La LIBERTÉ

Vol. 87 n°26 • du 13 au 19 octobre 2000 • SAINT-BONIFACE
88 ¢ + taxes

Les plumes des Prairies

Dans le cadre du Foyer des écrivains. *La Liberté* a rencontré des auteurs d'ici qui nous présentent leurs œuvres. Rencontrez avec nous Jean-Pierre Dubé, Laurence Véron et six poètes franco-manitobains férus de haïkus.

■ Pages 11, 15 et 18.

Citation de la semaine

« Mes canards sont mêmes aux États-Unis, en Australie et en Angleterre. »

Floyd Lépine a troqué son fusil de chasse pour un marteau et un ciseau à bois. Plutôt de chasser le canard, il sculpte avec adresse des appâts en bois qui font l'envie de plusieurs amateurs de la nature.

■ Page 31.

Le SOMMAIRE

Comment nous rejoindre?
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998
Sans frais: 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca



photo: Sandra Poirier

Plaisirs déguisés

Un tout premier bal masqué aura lieu le 10 novembre dans le cadre du Mardi gras. Une activité organisée par le Conseil jeunesse provincial dans le but de combler le manque d'activités s'adressant aux jeunes adultes de 18 à 30 ans. ■ Page 3.

Les Sœurs Grises passent le relais

Fières de leurs contributions, les Sœurs Grises du Manitoba pensent maintenant à leur succession. Elles viennent de céder la gestion de leurs institutions de santé à la nouvelle Corporation catholique de la santé du Manitoba. L'organisme assurera la continuité de la mission entamée par les religieuses depuis 1844.

■ Page 3.

Gilles Chaput dans la ville Reine

Après avoir travaillé pendant 28 ans au sein de la firme de comptables agréés de BDO Dunwoody à Winnipeg, Gilles Chaput vient d'être nommé président-directeur général du bureau national à Toronto. Un défi important qu'il s'apprête à relever pour un mandat de sept ans.

■ Page 23.

FRANCOPHONIE

Boutros-Ghali à l'AGA de la SFM

Daniel BAHUAUD

La Société franco-manitobaine (SFM) accueillera un invité de renommée mondiale lors de son assemblée générale annuelle le 21 octobre. En effet, le Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie sera le conférencier invité pendant la pause du midi.

Boutros Boutros-Ghali sera de passage à Winnipeg pour le Forum diplomatique 2000 organisé par le ministère canadien des Affaires extérieures qui aura lieu du 19 au 20 octobre. Il a été invité à ce forum par le député de Saint-Boniface et secrétaire d'État à la Francophonie canadienne, Ronald Duhamel.

« C'est tout un honneur, lance le président-directeur général de la SFM, Daniel Boucher. J'ai hâte d'entendre le discours du Secrétaire général et de connaître sa vision sur la francophonie. »

Le président du Sénat canadien, Gildas Molgat sera l'hôte de l'invité d'honneur. « Je connais bien Boutros Boutros-Ghali, souligne-t-il. Nous avons travaillé ensemble à plusieurs reprises. C'est un homme très engagé dans la francophonie. »

Au moment d'écrire ces lignes, on ignorait toujours le thème spécifique de l'allocution de Boutros Boutros-Ghali.

POLITIQUE

« Stockell Day est un homme dangereux »

Glen Murray a jugé qu'il lui restait encore beaucoup à faire à la tête de l'administration municipale, mais il tient à rester actif dans le débat de la prochaine élection fédérale.

Érick THÉBERGE

« C'est la décision politique la plus difficile de ma vie », a déclaré le maire de Winnipeg, Glen Murray, le 10 octobre. Ainsi, il a annoncé qu'il ne se présenterait pas comme candidat libéral aux prochaines élections fédérales.

Visiblement ému, Glen Murray a expliqué qu'il y avait encore beaucoup de choses à faire Winnipeg et que, même s'il ne ferme pas la porte à un éventuel passage en politique fédérale, ce n'est pas le bon temps pour faire le saut.

Glen Murray, qui est le premier maire canadien à s'afficher ouvertement homosexuel, a cependant insisté sur le fait que la prochaine élection serait une des plus importantes pour le Canada. Il a qualifié « d'homme dangereux » le chef de l'Alliance canadienne, Stockell Day. « Le parti d'opposition actuel est dirigé par un homme qui présente des politiques les plus extrêmes que le Canada ait connu, dénonce-t-il. Ce parti veut faire de moi moins qu'un Canadien.

« Stockell Day dévalorise tout ce qui a contribué à construire le Canada d'aujourd'hui, déclare Glen Murray avec émotion. Pour moi, cet homme est quelqu'un qui veut rayer mes droits (en tant qu'homosexuel). Il s'oppose au libre-choix en matière de natalité, il veut renvoyer les femmes dans les années 50 et sa politique négative d'immigration me laisse entendre que je n'aurais jamais pu être Canadien puisque ma mère n'aurait jamais pu s'installer au Canada. »


Archives La Liberté

Glen Murray a décidé de demeurer maire de Winnipeg.

Glen Murray a mis en garde les Canadiens contre le programme de l'Alliance canadienne. « Le Canada d'aujourd'hui est un pays dont les valeurs de partage, de tolérance et de solidarité font partie de notre dénominateur commun, affirme-t-il. J'ai toujours cru à ces valeurs, et ce parti voudrait que, du jour au lendemain, on oublie tout ce que nous croyons en tant que Canadien. Je suis Manitobain, je suis Québécois, je suis Canadien et le Canada est mon pays. Plus que jamais, je me sens appelé à le défendre. Mais je le ferai non pas à partir d'Ottawa, mais à partir de mon siège de maire, à Winnipeg. »

Mais, bien qu'il se soit écarté de toute campagne électorale dans le passé, il a rappelé que l'enjeu du prochain scrutin était trop important pour rester silencieux. « À chaque fois que je le jugerai nécessaire, lance-t-il, je sortirai publiquement pour défendre les valeurs canadiennes, comme je l'ai fait aujourd'hui. »

Le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal, s'est dit surpris par l'annonce du maire Murray. « Tout indiquait que Glen Murray allait faire le saut en politique fédérale, dit-il. Mais je comprends ses raisons et je suis très heureux qu'il reste avec nous pour terminer le travail que nous avons commencé ensemble. Glen Murray est un leader difficile à remplacer. »

PRIX

La prévention du crime

Vous connaissez des Manitobains ou des organismes qui ont consacré temps et énergie pour la prévention du crime ? N'hésitez pas à soumettre leur candidature pour les Prix pour la prévention du crime du procureur général.

Ces prix décernés chaque année rendent hommage à des individus et à des organismes dont les initiatives, la détermination et le dévouement à l'égard de la prévention du crime dans la province ont contribué à la sécurité de quartiers.

Cette année, les prix seront notamment attribués dans les catégories suivantes : individu ou groupe d'individus de moins de 18 ans ; individu âgé entre 18 et 24 ans ; individu de plus de 25 ans ; initiative en matière de prévention du crime de la part d'un groupe ou d'un organisme ; initiative en matière de protection et de sécurité des aînés ; service ou agent de police et partenaire de la prévention du crime dans l'entreprise.

L'an dernier, 20 Manitobains ont reçu un Prix de prévention du crime du procureur général. La formation de rondes de surveillances dans les communautés, l'entraînement et la réintégration de jeunes sont quelques-unes des initiatives qui ont été reconnues.

Pour obtenir un formulaire de mise en candidature, téléphonez à la Direction de la sécurité publique de Justice Manitoba au 945-6782 ou sans frais au 1-800-282-8069 poste 6782. Les formulaires doivent parvenir à Justice Manitoba avant le 15 octobre pour les régions situées au sud de Le Pas et avant le 21 décembre pour les régions situées au nord.

S. P.

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes: **Sandra POIRIER** et **Érick THÉBERGE** • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Publicité: **Pascal DUBÉ** • Développement de photos: **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: **la_liberte@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis:** 90 $ • **Outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

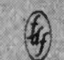
Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

N° de la convention: 1374079 • PAP 7996

ISSN 0845-0455




OPSCOM
Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700


Fondation Donatien Frémont

Nouvelle Corporation de santé

Peu à peu, les Sœurs Grises du Manitoba doivent se résoudre à laisser aller une partie de leurs activités. Elles ont procédé à une première étape en créant la Corporation catholique de la santé du Manitoba.

Pascal DUBÉ

Fière du travail effectué au fil du temps, ce n'est pas avec regret mais avec espoir que les Sœurs Grises du Manitoba ont transféré le 5 octobre l'intendance, la gouvernance et le droit de propriété de leurs œuvres de santé à la nouvelle Corporation catholique de la santé du Manitoba (CCSM).

Ainsi, les Sœurs Grises ne seront plus les gestionnaires principales de l'Hôpital général Saint-Boniface, de l'Hôpital général Sainte-Rose, du Foyer Valade, du Centre Taché et des autres institutions de santé qu'elles possèdent au Manitoba. Elles vont nommer les membres de la nouvelle CCSM, qui à son tour vont nommer les membres des conseils d'administration des différentes institutions.

« Dans les faits, c'est un peu comme si on passait notre héritage à nos enfants »

« Les sœurs se font vieillissantes et de moins en moins nombreuses, souligne la Supérieure provinciale des Sœurs Grises, Sœur Faye Wylie. De plus, nous savons qu'il y a des gens dans la communauté qui sont très compétents et qui sont en mesure de bien gérer ces institutions tout en préservant la mission première de nos œuvres. Ce n'était pas le cas en 1844 quand nous sommes arrivées au Manitoba. »

Depuis leur arrivée sur les rives de la rivière Rouge en 1844, les Sœurs Grises ont collaboré avec les laïques, les communautés et les autres agences dans le but de mettre sur pied des cliniques, des hôpitaux, des écoles, sans oublier le ministère de la pastorale dans les paroisses où elles demeuraient. Mais avec le problème de recrutement et l'évolution de la société, les sœurs ont dû se résoudre à laisser peu à peu leur place au laïques dans la gestion et le contrôle de leurs institutions.

« Je crois que les sœurs ne voient pas cette annonce comme une mauvaise chose, souligne le nouveau directeur de la CCSM, Raymond Lafond. Au contraire, elles voient ce changement comme une évolution, une façon pour elles de léguer leurs œuvres à la communauté. »

« Effectivement, nous sommes fières de faire partie de cette communauté qui croit que les principes véhiculés par la religion catholique ont toujours leur place dans la prestation et l'administration des soins de santé au Manitoba, affirme à son tour Sœur Faye Wylie. Non seulement les gens croient encore en notre mission, mais ils nous ont démontré qu'ils étaient prêts à prendre la relève et défendre ces principes.

« Dans les faits, c'est un peu comme si on passait notre héritage à nos enfants, ajoute-t-elle. La mission continue et nous allons poursuivre nos actions dans la communauté. Ça fait longtemps que l'on veut travailler avec les plus pauvres du centre ville et nous allons pouvoir le faire maintenant que nous sommes déchargées de l'administration des institutions. Nous revenons ainsi plus près de la tradition de soins inspirée par notre fondatrice, sainte Marguerite d'Youville. »



photo: Hubert Pantel

Sur la photo, la Supérieure provinciale des Sœurs Grises du Manitoba, Sœur Faye Wylie passe le flambeau au président du conseil d'administration de la Corporation catholique de la santé du Manitoba, Ernie Wehrle.

CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL

Un Mardi gras franco-manitobain

Sandra POIRIER

Depuis plusieurs années, le Conseil jeunesse provincial (CJP) tente de rejoindre la clientèle des jeunes adultes. En présentant le 10 novembre le Mardi gras qui aura lieu au Filgrin's Palace à Winnipeg, les organisateurs du bal masqué espèrent combler ce besoin.

L'annonce qui a été faite le 10 octobre est venue mettre un terme au suspense qui durait depuis plusieurs semaines sur les ondes d'Envol 91. En effet, le CJP posait la question suivante aux auditeurs de la radio communautaire : « En quelle année le Sieur d'Iberville a-t-il célébré pour la première fois le Mardi gras en terre nord américaine ? »

C'est en 1699 que le Sieur d'Iberville célébrait pour la toute première fois le Mardi gras en terre nord américaine. Tout comme le Sieur d'Iberville, le CJP a donc décidé de célébrer le 10 novembre le Mardi gras en organisant un bal masqué intitulé 1699 (1).

« On voulait organiser une activité pour rejoindre les jeunes adultes, indique la directrice artistique du projet 1699, Dominique Reynolds. L'activité a toutefois plusieurs autres objectifs tels que valoriser les artistes franco-manitobains et la francophonie internationale. » D'ailleurs quelque 70 participants au Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest seront de la fête.

Les jeunes adultes âgés entre 18 et 30 ans sont donc attendus le 10 novembre à compter de 19 h 30 au Filgrin's Palace (349, avenue Henry) pour célébrer le Mardi gras. « On invite tout le monde à se costumer avec des vêtements de couleurs vives et brillantes pour ce grand bal masqué, mentionne Dominique Reynolds. Une reine et un roi du bal seront aussi couronnés. En plus de la musique, de la danse et d'un bar payant, il y aura un jeu du genre « Qui veut être millionnaire ». Il y aura aussi un village d'artisans pour mettre en valeur les talents d'ici ainsi qu'un mur de graffiti. »

Trois groupes musicaux prendront part à ce bal soit les lauréats de la Chicane électrique édition 2000, Kraink, le groupe funk de l'heure, Rudimental, et le groupe montréalais, Les Respectables. « On voulait aussi inviter un groupe d'ailleurs pour faire différent, souligne Dominique Reynolds. Les Respectables ont du plaisir sur la scène et ils jouent de la musique entraînante. »

Le CJP espère piquer l'intérêt d'au moins 300 jeunes adultes. « Il a tellement peu d'activité pour ce groupe cible à l'exception des soirées Rame de nuits lors du Festival du Voyageur et des soirées sociales du Collège universitaire de Saint-Boniface, précise Dominique Reynolds. Le CJP tente donc de faire une peu de diversité.

« Si l'événement est un succès, il sera répété, conclut-elle. L'idée est que cette activité s'autofinance. »

(1) Les personnes intéressées à participer au bal masqué 1699 peuvent se procurer des billets au coût de 10 $ chacun en téléphonant au CJP au 237-8947. Des billets seront aussi en vente le 10 novembre à la porte au coût de 13 $.

Éditorial

Le bon choix

En décidant de demeurer à la mairie de Winnipeg, Glen Murray a sans doute fait le bon choix. En effet, celui-ci ne doit pas brûler les étapes et doit d'abord faire ses preuves sur le plan municipal avaant de penser à la scène fédérale.

D'un autre côté, quel beau défi il laisse de côté. Glen Murray est un homosexuel qui n'a pas peur de s'afficher, un politicien de gauche et un habile communicateur presque aussi bilingue que Stockwell Day. Imaginez les débats enflammés qu'auraient eu les deux hommes. Glen Murray a d'ailleurs profité de sa conférence de presse du 10 octobre pour envoyer quelques bons « uppercuts » au chef de l'Alliance canadienne.


par Pascal DUBÉ

En parlant d'Ottawa, les rumeurs voudraient maintenant que nous soyons appelés aux urnes le 27 novembre. À la recherche de quelques gros noms pour contrer l'effet Stockwell Day, Jean Chrétien aurait approché Roy Romanow en Saskatchewan, Franck McKenna au Nouveau-Brunswick et Bob Rae en Ontario afin qu'ils joignent les rangs des libéraux fédéraux.

Mais avant de recruter de nouveaux candidats, Jean Chrétien ne devrait-il pas récompenser ceux qui luttent avec lui depuis plusieurs années. Prenez par exemple le député de Saint-Boniface, Ronald Duhamel. Après avoir fait du bon travail au Secrétariat d'État à la Diversification de l'économie de l'Ouest, à la Recherche et plus récemment de la Francophonie canadienne, ne serait-il pas temps de lui offrir un plus gros ministère?

Fier Canadien, parfait bilingue, issu d'une minorité linguistique riche en histoire, vibrante sur le plan culturel et en plein essor économique, ne serait-il pas un candidat idéal pour le ministère du Patrimoine canadien? Ce serait peut-être quelque chose auquel je pensais si j'étais à la place de Jean Chrétien et que j'étais sur le point de déclencher des élections fédérales...

Manque de leadership

À peine deux jours après l'enterrement de Pierre Trudeau, la Commissaire aux langues officielles du Canada, Dyane Adam, a déposé son premier rapport annuel, qui accuse le gouvernement fédéral d'inaction à l'égard de la pleine mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*.


par Daniel BAHUAUD

À la lumière du décès de Pierre Trudeau, pour qui le bilinguisme était une vision personnelle et la marque d'un Canada moderne, tolérant et ouvert à tous, il est à la fois triste et ironique de constater que la Commissaire trace un bilan si peu reluisant du travail accompli. Évidemment, le rêve du père du bilinguisme ne s'est pas réalisé.

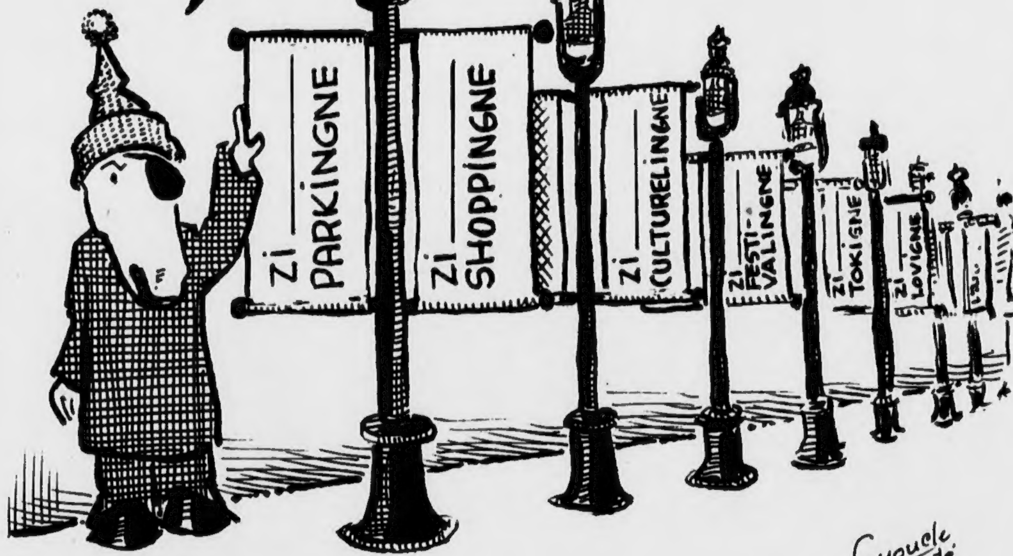
Dyane Adam souligne que malgré 30 ans de bilinguisme, le gouvernement fédéral fait preuve d'un manque de leadership dans le dossier des droits linguistiques, tant au niveau des acteurs politiques que des hauts fonctionnaires. En effet, bien des correctifs apportés par le fédéral sont superficiels et ne font rien pour s'attaquer à la vraie nature du problème. Les droits linguistiques sont négligés, voire ignorés à tous les niveaux de l'appareil fédéral.

« Nous avons perdu du terrain », affirme-t-elle.

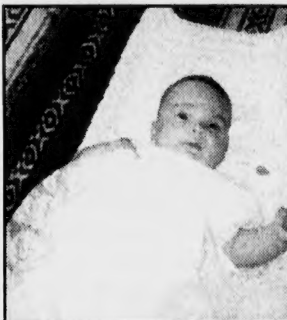
La Commissaire souligne le manque chronique de suivi de ses recommandations. Elle reproche à la Ville d'Ottawa, notre capitale nationale, de ne pas avoir le courage de se déclarer bilingue.

Au fond, le problème est celui qu'il a toujours été : peu de "disciples" sont aussi passionnés que leur "maître". Pierre Elliott Trudeau a été un leader perspicace et charismatique qui a proposé une vision dynamique pour son pays. Mais 30 ans plus tard, ses "disciples" en sont moins convaincus et encore moins convaincants. Le manque d'engagement actuel est palpable au point où on n'ose intervenir dans la question du statut bilingue de la capitale. La Commissaire a raison lorsqu'elle affirme que les politiciens et leurs administrateurs doivent réaffirmer leur engagement et donner l'exemple.

Dans le vent d'une élection fédérale, le premier ministre Jean Chrétien doit s'engager à relire *avec intérêt* le rapport de la Commissaire aux langues officielles. Il y a 30 ans, les communautés francophones hors Québec ont eu besoin et ont été reconnaissantes du travail et de la témérité de Pierre Trudeau. Si le "disciple", Jean Chrétien, tient au Canada bilingue, ouvert et tolérant de son "maître", il devra se montrer plus assidu dans ce dossier clé. Entre-temps, les francophones minoritaires ne pourront qu'applaudir le courage et le franc-parler de Dyane Adam.



T'es parent avec qui, toi?



Bonjour !

Je m'appelle Madison Marie Anne Moins. Le jour de ma naissance, le 15 mars, j'ai fait la joie de mes parents et de ma famille.

Fille chérie de mes parents Marc et Mona (née Lagasse) et le bonheur de ma grande soeur Vanessa, de La Salle.

Mes grands-parents sont Jeannine Morris (née Gosselin) et feu Hervé Moins ainsi que Oscar et Alma (née Pelletier) Lagasse.

Ecrivez-nous!

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseu-donymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

Nouvelles demandes de financement pour l'année financière 2001 - 2002 pour l'Entente Canada-communauté franco-manitobaine

Le comité conjoint de l'Entente Canada-communauté sollicite vos demandes de financement pour l'année financière 2001-2002 dans le cadre de l'Entente Canada-communauté franco-manitobaine.

Tout comme l'année dernière, les demandes seront étudiées sous l'égide des nouveaux critères recommandés par le Comité de gestion des priorités et acceptés par le Comité conjoint de l'Entente. Le financement de l'Entente Canada-communauté est réparti en deux enveloppes budgétaires, soit le financement régulier et le fonds de développement. Cependant, une nouvelle catégorie «programmation annuelle» s'ajoute aux fonds de développement.

Les demandes de **financement régulier et de fonds de développement (programmation annuelle et projets de développement)** doivent être soumises au Comité conjoint de l'Entente Canada-communauté franco-manitobaine, *sous pli confidentiel*, au plus tard le **vendredi 1er décembre 2000**, à l'adresse suivante :

a / s Comité conjoint de l'Entente
383, boulevard Provencher, pièce 212
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

De génération en génération



Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Madame Natalie Gagné (Société franco-manitobaine) au (204) 233-4915 ou de l'extérieur de Winnipeg au 1-800-665-4443 ou avec Madame Diane Dorge (Patrimoine canadien) au (204) 984-4875.

ÉCONOMIE

L'ALÉNA à saveur canadienne

Vous pensez que le commerce se fait facilement entre les provinces ? Détrompez-vous, il y a encore plusieurs barrières économiques. Une petite équipe, dont fait partie Rénald Rémillard, travaille à réduire celles-ci.

Érick THÉBERGE

En poste depuis le mois de juin, le nouveau conseiller en politiques du Secrétariat du commerce intérieur canadien, Rénald Rémillard, fait la promotion du libre-échange entre les provinces. « Je m'efforce d'éliminer les obstacles (et il y en a) qui bloquent la libre circulation des biens et services et la mobilité de la main-d'œuvre », explique-t-il.

« Par exemple, je tente de favoriser la reconnaissance des professionnels, comme les dentistes et les avocats, dans les provinces canadiennes. Ainsi, je m'assure de la pleine mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) », ajoute Rénald Rémillard.

L'Accord sur le commerce intérieur est un document signé en 1995 par les premiers ministres des dix provinces, du Canada ainsi que des deux territoires. Le Secrétariat du commerce intérieur est l'organisme chargé de l'application de cet accord. Cette création intergouvernementale peut se comparer à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) ou à l'Union européenne voir même l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

« Les enjeux auxquels je fais face sont le reflet canadien des enjeux économiques d'envergure internationale, note Rénald Rémillard, mais à plus petite échelle. En ce sens, c'est très intéressant. Le Secrétariat du commerce intérieur a un seul bureau chef à Winnipeg où je travaille avec six autre personnes. On m'a attribué les secteurs des communications, de la protection environnementale, des boissons et de la bière ainsi que du transport. Dans ce dossier, par exemple, je veille à harmoniser les exigences provinciales concernant les poids lourds, comme la hauteur, la largeur ainsi que le poids maximum d'un dix roues. Ç'est très différent du milieu juridique. »

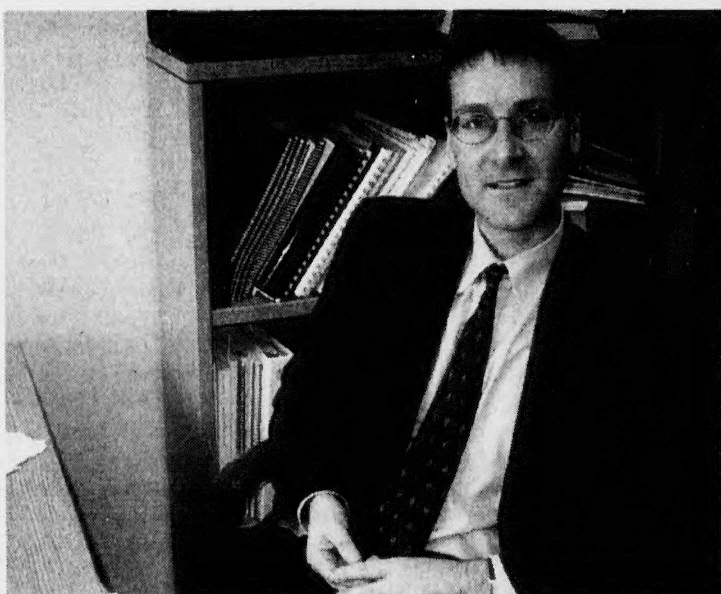


photo: Érick Théberge

Bien qu'il ait apprécié son passage au Programme de contestation judiciaire, Rénald Rémillard se dit heureux d'aborder un autre domaine qui le passionne : le commerce intérieur.

Avocat de formation, Rénald Rémillard a été directeur de droits linguistiques au Programme fédéral de contestation judiciaire pendant un peu moins de deux ans. « C'est un gros changement, souligne-t-il, car mon travail actuel est plus politique. Étant donné que j'œuvre de concert avec des administrations provinciales qui veulent promouvoir chacune leurs règles, j'ai constamment besoin d'un consensus. Mes dossiers me demandent plus de temps et de suivi étant donné que les procédures politiques sont plus longues. Dans le milieu juridique, c'est autre chose, les dossiers avancent plus rapidement parce que lorsque tu mènes un dossier, tu n'as pas besoin de personne pour avancer. »

Outre les aspects techniques du commerce intérieur, Rénald Rémillard note que son nouveau travail lui permet d'aborder des enjeux importants. « On est toujours en train de remettre en question la culture canadienne et le rôle de l'État, constate-t-il. Ça me permet de voir comment fonctionne le Canada, il y une grande différence entre l'étudier et le vivre. »

Marché du Printemps

Vu le succès du Marché d'automne dans le parc Provencher les 30 septembre et 1er octobre derniesr, nous préparons un nouveau Marché pour le printemps prochain. Nous invitons particulièrement les gens de la communauté qui font de l'artisanat ou autres produits faits à la maison de communiquer avec les organisateurs **Gérald Pantel** (Appareils Provencher) au **233-2977** ou **Marc Lavoie** (Entreprises Saint-Boniface) au **231-0642** pour faire connaître leur intérêt à participer. Nous vous invitons aussi à faire vos commentaires et suggestions quant aux façons d'améliorer le Marché.

Pour le Marché d'automne, nous tenons à remercier, en plus des gens déjà reconnus, ceux et celles qui ont offert des produits et services au Marché ainsi que le Centre culturel franco-manitobain pour les tables, chaises et autres contributions et KNR Paving Ltd. (Jacques Berthelette) pour le bois du feu de camp.

FRANCOPHONIE

Gino LeBlanc quitte la FCFA

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) a annoncé, le 4 octobre, que Georges Arès succède à Gino LeBlanc comme président de l'organisme national de défense des droits des communautés francophones et acadienne.

Gino Leblanc a remis sa démission en invoquant des raisons personnelles. Élu en 1997, il a occupé son poste pendant trois ans et demi. La fonction de président de la FCFA est exigeante puisqu'elle demande des déplacements fréquents dans la capitale nationale et partout au pays.

Le président de la Société franco-manitobaine (SFM), Daniel Boucher, estime que Gino LeBlanc quitte avec la satisfaction du devoir accompli. « Il a accompli un excellent travail, dit-il. C'est une perte pour la FCFA, mais je respecte sa décision. »

Originaire de la Saskatchewan, George Arès terminera le mandat de Gino LeBlanc jusqu'au mois de juin 2001, où il y aura une élection à la présidence. Installé en Alberta depuis de nombreuses années, il a assumé les fonctions de président et de directeur général à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Daniel Boucher signale que Georges Arès n'aura pas de difficulté à se plonger dans ses nouvelles fonctions. « Il connaît bien les dossiers puisqu'il a beaucoup d'expérience, dit-il. De plus, c'est quelqu'un qui ne se gêne pas pour exprimer le fond de sa pensée. »

É.T. et APF

Une FPCP renouvelée

Avec des locaux plus spacieux, la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba présente un horaire automnal bien rempli.

Sandra POIRIER

La Fédération provinciale des comités de parents (FPCP), dorénavant localisée au 1075, promenade Autumnwood dans le quartier du parc Windsor, procédera du 16 au 21 octobre à l'ouverture officielle de ses nouveaux locaux.

« Nous avons déménagé parce que nos espaces étaient devenus trop restreints pour le centre de ressources éducatives à l'enfance (CRÉE), indique la directrice de la FPCP, Hélène d'Auteil. Nous avions une belle vision pour le CRÉE, mais nous n'avions pas l'espace nécessaire pour la développer. Ainsi, le CRÉE pourra désormais offrir une programmation plus active et plus vivante. »

Pour souligner l'événement, la FPCP a organisé toute une série de rencontres, d'ateliers et d'activités destinés aux parents francophones et à leurs enfants.

Le 16 octobre, le CRÉE accueillera de 13 h à 20 h petits et grands. Des animations variées auront lieu tout au long de la journée. Notamment à l'horaire, de 13 h 30 jusqu'à 14 h 30 une animation avec Brigitte Graff dans le coin du livre ainsi qu'une animation avec Martial Tougas en arts dramatiques de 15 h 30 à 18 h. Un café rencontre aura aussi lieu à 19 h avec les membres des comités scolaires et préscolaires. Les membres des conseils d'administration des prématernelles pourront assister à une session de formation à compter de 19 h 30.

Le 18 octobre, le CRÉE ouvrira ses portes de 9 h à 17 h. De 9 h 30 à 11 h 30, Janine Tougas animera un atelier destiné aux parents et enfants âgés entre zéro et trois ans. Une activité en arts plastiques avec Louise Laflèche aura aussi lieu de 13 h 30 à 14 h 30.

Le 19 octobre à 9 h 30, Lucille Daudet-Mitchelle invite jeunes et moins jeunes à assister à son atelier scientifique d'une heure. À 13 h 30, Nicole Lafrenière donnera à son tour un atelier de musique aux tout-petits. De 15 h 30 à 17 h, les parents sont invités à venir jouer à des jeux de société avec leurs enfants d'âge scolaire. De 18 h à 21 h, un souper rencontre avec des responsables des Mini-centres CRÉE est prévu.

Le 21 octobre, la FPCP présente de 9 h 30 à 12 h un atelier intitulé L'enfant qui bouge trop et qui n'écoute pas assez pour les intervenantes de garderies et prématernelles.



photo: Sandra Poirier

Hélène d'Auteil invite les parents à visiter les nouveaux locaux de la FPCP et du CRÉE lors de la semaine soulignant l'ouverture officielle du 16 au 21 octobre.

En région

Au cours de cette même semaine, la FPCP va organiser des soirées-conférences un peu partout dans la province. Ainsi, le 20 octobre à 20 h, l'école communautaire Réal-Bérard de Saint-Pierre-Jolys sera l'hôte de la conférence Déficit d'attention – hyperactivité chez l'enfant. Les spécialistes, Dr. Claude Desjardins et Suzanne Lavigueur aideront les parents à comprendre davantage la situation et à agir efficacement. Cette même conférence sera aussi présentée le 21 octobre à 19 h 30 à l'école Lagimodière à Lorette.

Une autre conférence portant sur le développement de l'estime de soi chez les enfants est organisée le 20 octobre à 20 h à l'hôtel Canad Inn (1034, rue Élizabeth). Le conférencier, Germain Duclos suggérera des moyens concrets pour développer l'estime de soi des enfants à la maison. Les personnes intéressées à assister à cette soirée café-dessert doivent réserver leur place auprès de Diane au 254-7266 ou Martine au 231-0907. Le coût d'inscription est de 5 $ par personne. Cette même conférence sera présentée le 21 octobre à 19 h 30 à l'école communautaire Gilbert-Rosset à Saint-Claude. L'entrée est gratuite.

Créée par les parents franco-manitobains pour promouvoir leurs intérêts en matière d'éducation, la FPCP regroupe 31 comités préscolaires, deux comités scolaires, 14 minis CRÉE, et un Réseau provincial de garderies familiales francophones.

SAINT-VITAL

Steeves élu conseiller

Le nouveau conseiller municipal de Saint-Vital, Gord Steeves, veut aménager les rues de son quartier et embellir ses espaces verts. Les Franco-Manitobains espèrent qu'il facilitera leur projet de construction d'une école secondaire francophone.

Daniel BAHUAUD

L'avocat et commissaire à la Division scolaire Saint-Vital, Gord Steeves, a remporté l'élection partielle du quartier de Saint-Vital le 5 octobre.

Il a facilement défait l'ancien conseiller Al Golden, qui a été obligé de démissionner le mois dernier, ayant été reconnu coupable de fraude fiscale. Les francophones du quartier fondent maintenant de nouveaux espoirs sur leur nouveau représentant bilingue.

Le nouveau conseiller se dit heureux non seulement des résultats de l'élection, mais de la participation des électeurs. Le taux de participation a atteint 48,5 %, soit le double de la participation habituelle à une élection partielle. « Mon équipe a travaillé très fort, souligne-t-il. On a visité les résidants jusqu'à la dernière minute. Je suis surtout heureux que les électeurs se soient présentés nombreux au scrutin. C'est une preuve de leur intérêt et de leur engagement envers la Ville. »

Maintenant élu, Gord Steeves estime qu'il faudra voir à la réfection et au doublage des voies sur la rue Dakota et la partie sud du chemin Sainte-Anne. « Dans la partie nord du quartier, j'aimerais faire avancer le projet d'un sentier et des espaces verts qui longeraient la rivière Rouge, mentionne-t-il. »

Les francophones réagissent

Les Franco-Manitobains de Saint-Vital espèrent pour leur part que Gord Steeves appuiera leur projet d'une école secondaire française. « Je suis content que monsieur Golden n'ait pas été réélu, souligne le président du sous-comité de construction de l'école secondaire à Saint-Vital, Clément Cormier. Nous avons déjà rencontré Gord Steeves et je dois dire qu'il est plus ouvert à l'idée que ne l'a été son prédécesseur, qui nous a causé bien des ennuis. »

Le nouveau conseiller se dit prêt à s'entretenir avec les francophones de sa communauté. « Je n'ai aucune objection à la construction d'une école secondaire francophone, affirme Gord Steeves. Alors je suis ouvert à ce qu'on vienne m'en parler. Évidemment, construire une école ne se fera pas du jour au lendemain. Il faudra s'asseoir avec la Province, la DSFM pour bien coordonner le projet. »

Candidate aux élections partielles, Marcelle Marion se dit moins convaincue des « belles paroles » du nouveau conseiller. « Gord Steeves a essentiellement la même philosophie que Al Golden, affirme-t-elle. Il ne veut pas appuyer des groupes qui à son avis représentent des intérêts spéciaux. Il semble sympathique, mais ça reste à prouver. »



photo: Daniel Bahuaud

Gord Steeves : « Je suis surtout heureux que les électeurs se soient présentés nombreux au scrutin. »



photo: Pascal Dubé

Encore une fois honoré

La Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface a décerné son prix de l'entrepreneur de l'année au propriétaire de Encore Business Solution, Marc Labossière. Encore Business Solution est une entreprise informatique qui développe des logiciels de gestion. Sur la photo, on reconnaît le président de la Chambre de commerce, Roland Boisvert, le directeur de la Caisse populaire Saint-Boniface qui est aussi commanditaire d'un prix de 1 000 $, Michel Audette, Marc Labossière et son épouse Kathy.

Victime d'un succès

Deux nouveaux médecins, de nouveaux bureaux et plusieurs projets d'avenir marquent la première année d'activités du Centre de santé Saint-Boniface.

Érick THÉBERGE

Après un peu plus d'une année d'opération, la directrice du Centre de santé, Suzanne Nicolas, dresse un bilan positif des activités du centre. Selon elle, le Centre de santé est victime de son succès.

Elle précise que le centre compte actuellement plus de 1 100 clients ce qui représente 6 000 visites. Au total, 84 % de la clientèle du centre est francophone. Ce sont surtout des personnes âgées entre 36 et 54 ans ainsi que les aînés âgés de 70 ans et plus qui fréquentent le centre. Suzanne Nicolas avoue que la demande de service est très forte et que la dernière année comportait son lot de défis.

« La mise sur pied du Centre de santé s'est faite en peu de temps, signale-t-elle. Au début, le Centre employait neuf employés et un médecin, le docteur José François. Aujourd'hui, le docteur François est épaulé par deux nouveaux médecins, le docteur Julie Lévesque et le docteur Annie Cyr-Hornick. Celles-ci complètent une équipe qui se chiffrent maintenant à 21 employés. »

Suzanne Nicolas se fixe des objectifs précis pour l'avenir. Elle veut promouvoir le recrutement et la rétention des professionnels. À ce sujet, elle note que de bonnes conditions de travail sont en place pour garder les médecins. « Les docteurs du centre sont contractuels, explique-t-elle, de sorte qu'ils ne sont pas obligés de voir un grand nombre de patients pour augmenter leur salaire puisque celui-ci est fixe. On ne fait pas de double ou triple inscription sur l'agenda des médecins. Ils peuvent donc passer plus de temps avec leur patient. On se garde quand même trois intervalles quotidiens pour d'éventuelles urgences.

« De plus, poursuit Suzanne Nicolas, le gouvernement a bonifié les salaires des médecins pour attirer de jeunes professionnels de l'extérieur du Manitoba. Ce qui devrait aussi nous donner un coup de main pour recruter de nouveaux médecins. »

Le recrutement d'un quatrième médecin fait partie d'un vaste projet de développement du Centre de santé. À long terme, Suzanne Nicolas souhaite que huit médecins de famille intègrent les rangs du Centre. Mais elle indique également qu'une augmentation de personnel veut aussi dire que les locaux devront être plus grands.

Afin de combler le manque d'espace actuel au Centre, Suzanne Nicolas envisage la construction d'un nouvel édifice à Saint-Boniface. « Nous sommes en pourparlers pour l'acquisition d'un terrain, indique-t-elle. Si tout va bien, l'étude de faisabilité du projet serait complétée d'ici trois ans. »



photo: Érick Théberge

La première année a été une année très positive pour le Centre de santé, souligne la directrice générale du Centre, Suzanne Nicolas.

Afin d'offrir de meilleurs services, Suzanne Nicolas souhaite également tisser des liens plus étroits avec l'Office régional de la Santé de Winnipeg. Ainsi, le Centre aura accès à plus de ressources pour offrir des services de santé plus approfondis, notamment des soins à domiciles, en santé mentale et en santé publique.

La ligne téléphonique Infosanté est aussi un projet que Suzanne Nicolas veut voir aboutir au cours de la prochaine année. Infosanté est un service de santé téléphonique disponible sept jours sur 24 h sur 24.

AGRICULTURE

Un nouveau sarrasin

Le docteur Clayton Campbell et son équipe de chercheurs ont créé une nouvelle espèce de sarrasin qui se féconde d'elle-même et qui est plus résistante au gel.

Daniel BAHUAUD

Un groupe de chercheurs de Morden, dirigé par le docteur Clayton Campbell, a annoncé le 27 septembre qu'il a créé une nouvelle espèce de sarrasin plus productive et plus résistante au gel.

Fruit de plus de deux ans de contrôles et autant d'années de recherches, la nouvelle espèce a été produite par le groupe de Kade Research, une firme privée spécialisée dans la recherche sur le sarrasin dont le siège social est à Morden. Elle pourrait doubler les rendements des agriculteurs, la rendant comparable au canola et au lin.

« Traditionnellement, les plantes de sarrasin s'échangent leur pollen pour se féconder, en général par l'intermédiaire des insectes ou du vent, souligne le docteur Clayton Campbell. Le secret a été de développer, par des croisements avec des espèces sauvages, un sarrasin qui se pollénise, c'est-à-dire s'autoféconde. C'est ce qui nous a permis d'augmenter le rendement. Strictement parlant, la nouvelle plante n'est plus du sarrasin, mais une toute nouvelle espèce, comme le triticale, bien qu'elle ait toutes ses caractéristiques désirables. »

Une fois la question du rendement réglée, le groupe s'est penché sur le problème de la susceptibilité du sarrasin au gel. De nouveaux croisements avec des espèces sauvages permettent de cultiver la plante pendant une période plus longue.

L'agronome Réjean Picard se dit heureux de la nouvelle. « Ça m'impressionne, indique Réjean Picard. Clayton Campbell est le grand expert de cette denrée, qui travaille dans ce domaine depuis plus de 20 ans déjà. Je suis heureux qu'il ait réussi. L'Association des producteurs de sarrasin du Manitoba sera certainement très reconnaissante, parce que le sarrasin régulier est très sensible. Dès que le mercure atteint zéro degrés Celsius, ses tissus s'endommagent. En dessous de zéro degrés Celsius, la plante est détruite. Si nous pouvions avancer de dix jours à deux semaines la période des semences et de la récolte, ce serait à l'avantage de tous. »

L'agronome Florent Beaudette abonde dans le même sens, mais souligne que le sarrasin demeure néanmoins un produit de marché limité. « Le principal consommateur de sarrasin est le Japon, qui se sert de sa farine pour faire des nouilles et des écailles pour rembourrer une sorte d'oreiller, mentionne-t-il. Outre le Japon, il y a la Grande-Bretagne qui en achète, mais en moins grandes quantités. Le sarrasin n'est toujours pas un produit destiné à la grande consommation.

« La nouvelle est surtout bonne pour les producteurs de la Montagne et de Dauphin, où les saisons de production sont plus courtes », poursuit-il.



Archives La Liberté

Le nouveau sarrasin pourrait doubler les rendements des agriculteurs.

Pour sa part, le docteur Clayton Campbell estime que malgré cette victoire, il reste toujours des défis à relever. « Je dois maintenant ouvrir mon dictionnaire de latin et donner un nom à cette nouvelle espèce! », souligne-t-il en riant.

CARRIÈRES

Des ados journalistes recherchés

Eh, les ados ! Le domaine journalistique vous intéresse ? Le magazine national d'information sur les carrières, Contact Avenir, vous offre une occasion unique. Si vous êtes âgés entre 13 et 18 ans, et vous aspirez devenir rédacteur, écrivain ou journaliste, n'hésitez pas à tenter votre chance en devenant rédacteur invité à Contact Avenir.

Le magazine Contact Avenir est une publication canadienne et bilingue sur les choix de carrière. Portant sur les diverses manières d'entreprendre une carrière, le magazine vise à repousser les limites afin que les rêves deviennent réalité.

La personne choisie sera l'invitée du magazine jusqu'en mars 2001. En collaboration directe avec la rédactrice en chef, le rédacteur aidera à trouver des sujets d'articles, collaborera à l'écriture de l'éditorial, gèrera le Comité de rédaction des jeunes, éditera les textes français et anglais proposés par les pigistes, etc. Le rédacteur devra consacrer jusqu'à dix heures par semaine à l'élaboration du magazine. En plus de toute l'expérience que bénéficiera la personne choisie, une bourse de 500 $ lui sera remise.

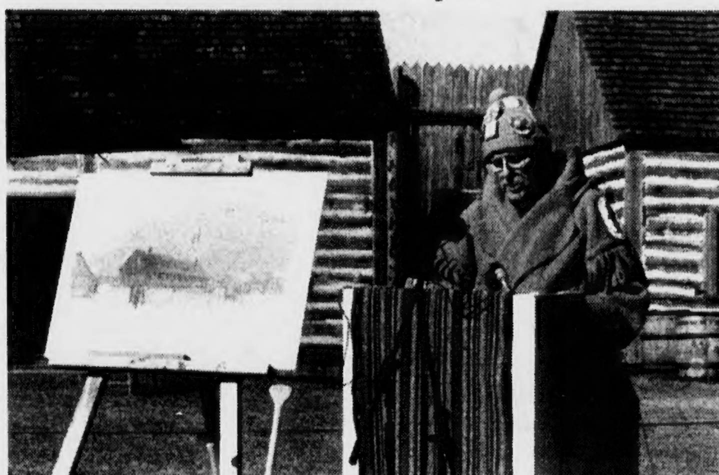
L'expérience vous intéresse ? Faites tout simplement parvenir votre curriculum vitae (incluant des références) accompagné d'une lettre de présentation ainsi que deux exemples de textes à : Candidature au poste de rédacteur invité, Contact Avenir, Fondation canadienne pour l'avancement de la carrière (FCAC) 202-411, avenue Rossevelt, Ottawa, Ontario, K2A 3X9 ou par télécopieur au (613) 729-3515. Dépêchez-vous parce que la date limite pour faire parvenir votre portfolio est le 31 octobre.

S. P.

Maison du Bourgeois

Une première pelletée de terre reportée ?

La construction de la Maison du Bourgeois pourrait ne pas être entamée cet automne comme elle avait été prévue.



Archives La Liberté

Alfred Monnin a procédé en avril au lancement officiel de la collecte de fonds pour le financement de la Maison du Bourgeois.

Sandra POIRIER

Les dirigeants du Festival du Voyageur lance un appel à toute la communauté concernant la collecte de fonds qui permettra l'éventuelle construction de la Maison du Bourgeois. Si l'objectif de 1,1 millions n'est pas atteint d'ici quelques semaines, la construction de la Maison du Bourgeois pourrait être reportée d'un an.

« Jusqu'à présent, on a amassé environ 900 000 $, informe le directeur général du Festival du Voyageur, Normand Gousseau. On se donne encore deux semaines pour récolter 200 000 $. Si nous n'atteignons pas ce montant, la construction sera retardée à l'automne prochain. On fait une dernière grosse poussée en lancant un appel à la communauté et aux donateurs pour que la première pelletée de terre soit faite en novembre. »

Jusqu'à maintenant une grande partie des contributions proviennent des trois paliers de gouvernement. « Les gouvernements fédéral et provincial donneront 300 000 $ chacun si nous égalisons ce montant, indique Normand Gousseau. De plus, c'est avec grand plaisir que nous avons reçu le 4 octobre un montant de 225 000 $ de la Ville de Winnipeg. C'est très encourageant de savoir que la Ville appuie notre projet. Il se peut même qu'elle ajoute 25 000 $ pour augmenter sa contribution à 250 000 $.

« La Maison du Bourgeois, c'est une clé pour la communauté et pour le Festival du Voyageur », ajoute-t-il.

Située au cœur du Fort Gibraltar, la Maison du Bourgeois est un projet qui mijote depuis 20 ans dans la tête des dirigeants du Festival du Voyageur. La réalisation de ce projet aidera le Festival à atteindre un certain équilibre financier.

La Maison du Bourgeois qui doit être à la fois une réplique de la maison originale sera adaptée à l'époque d'aujourd'hui. Elle doit entre autres abriter une salle polyvalente pouvant accueillir jusqu'à 200 personnes et un foyer de pierres au rez-de-chaussée. Des prises de téléphone et de modem seront installées pour répondre aux besoins technologiques d'aujourd'hui. Une cuisine rattachée au bâtiment principal permettra au Festival du Voyageur d'offrir des services de traiteurs avec repas traditionnels.

Pour l'instant, Normand Gousseau fait des pieds et des mains pour rencontrer le plus d'entreprises et de corporations susceptibles d'être intéressées à investir dans ce projet. Soulignons que la première pelletée de terre devait avoir lieu en septembre. D'ici deux semaines, les dirigeants du Festival du Voyageur prendront la décision d'aller de l'avant avec la construction cet automne ou à l'automne 2001.

Prix France-Canada

Concours littéraire

Vous êtes passionné de l'histoire du Canada? Vous aimez écrire? Et bien, aiguisez votre crayon! L'Association France Canada remettra en mai un prix de 2 000 $ pour l'auteur qui aura produit le meilleur manuscrit ou ouvrage publié touchant le patrimoine canadien.

Une variété de genres littéraires seront acceptés. Ainsi, un auteur peut soumettre un essai, un roman, des nouvelles, des biographies ou des récits historiques. L'objet ou le fil conducteur de l'œuvre devra porter sur une période, un événement ou une personnalité de l'histoire du Canada. Il peut également évoquer des éléments ou des thèmes du patrimoine canadien au sens large.

Le concours est ouvert aux particuliers et aux maisons d'édition. La date de clôture est le 28 février 2001. Les personnes intéressées peuvent composer le 1-877-317-5757 pour obtenir de plus amples renseignements.

D. B.

La Liberté LOISIRS
Cahier culturel et sportif.

LITTÉRATURE

Nos haïkistes

Renée Ammann, Lise Gaboury-Diallo, Marie-Hélène Duval, Roger Léveillé, Bertrand Nayet et Taïb Soufi partagent la joie et la frustration de composer des haïkus, ces petites perles poétiques d'origine japonaise.

Daniel BAHUAUD

« Pas facile, le haïku!, lance René Ammann. Chaque mot doit communiquer l'idée qu'on veut avancer. Le haïku, c'est un poème compact qui n'a que trois vers. Alors, il faut vraiment arriver au but rapidement de façon imagée. Ce n'est pas évident, mais lorsqu'on réussit à écrire un beau haïku, l'expérience en vaut vraiment la peine. »

René Ammann en sait quelque chose. Le résidant de Saint-Boniface a contribué six haïkus à la nouvelle anthologie ***Haïku et francophonie canadienne***, publiée par les Éditions du Blé en collaboration avec les Éditions David et les Éditions Perce-Neige. Éditée par le haïkiste québécois de renommée internationale, André Duhaime, ***Haïku et francophonie canadienne*** contient 315 haïkus, et a été lancée le 12 octobre au Centre culturel franco-manitobain dans le cadre du Festival international des écrivains de Winnipeg.

En plus des poèmes de René Ammann, l'anthologie contient 30 autres poèmes d'origine manitobaine, signés Lise Gaboury-Diallo, Marie-Hélène Duval, Roger Léveillé, Bertrand Nayet et Taïb Soufi. Tous s'accordent pour dire que le haïku n'est pas un genre littéraire facile à maîtriser.

À l'encontre de la poésie occidentale, le haïku, d'origine japonaise, évite les marques habituelles du poétique, telle la rime et la métaphore. Il contient habituellement une référence à la nature et se veut à la fois subtil, précis et sans artifice.

« Le haïku est faussement simple, remarque Bertrand Nayet. Il demande beaucoup d'ouverture au moment présent. Parce qu'il est court, il fait beaucoup penser à la parole. Il a un rythme, comme une parole en mouvement qui se raconte en un souffle. »

Roger Léveillé abonde dans le même sens. « Il faut savoir capter ces petits moments d'illumination que nous avons tous, souligne-t-il. C'est un genre très philosophique qui se rapproche à la pensée zen. Pour révéler une émotion qui dure, l'auteur doit se laisser disparaître. Il doit s'oublier. »

Lise Gaboury-Diallo estime pour sa part que cet aspect du haïku n'était pas facile à maîtriser. « J'ai composé cinq textes sur la nature, le printemps surtout, mais j'ai quand même écrit sur mon enfance, avoue-t-elle. Je n'avais jamais composé des textes du genre et je me suis vite aperçue qu'il faut avoir le doigté léger pour composer un haïku. C'est un genre fragile qui s'apparente à des esquisses miniatures. »

Pour sa part, Taïb Soufi affirme comprendre la visée zen du haïku, mais estime que s'oublier en écrivant est une impossibilité. « Rien ne sort du néant, dit-il. J'ai choisi de décrire des moments, des expériences très intimes de ma vie. Ce que j'ai décris dans mes haïkus, c'est moi. »

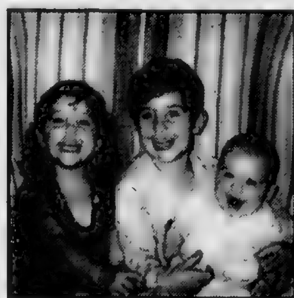

Archives La Liberté
Bertrand Nayet : « Le haïku a un rythme, comme une parole en mouvement qui se raconte en un souffle. »

Peut-être, mais René Ammann se dit néanmoins heureux d'avoir confiné sa visée à décrire la nature manitobaine. « Je suis natif de Saint-Jean-sur-Richelieu au Québec, souligne-t-il. Et j'ai décidé de décrire ce qui m'a le plus frappé en arrivant au Manitoba. Les champs, les vieilles granges, la campagne, la neige et même les moustiques n'ont pas échappé à ma plume. J'espère que d'autres se plairont à apprécier ce que je suis venu à aimer des plaines de l'Ouest. »

Marie-Hélène Duval a joui et a beaucoup appris de sa contribution à l'anthologie. « L'expérience en a valu la peine, affirme-t-elle, malgré les difficultés que j'ai éprouvées de temps à autre. André Duhaime m'a donné de bons conseils. Ça m'a surtout donné le goût de lire des haïkus. Depuis, j'ai toujours le nez dans des recueils. Lire le travail des autres, c'est tellement plus facile! »

Lire des haïkus est certainement une expérience enrichissante, mais Taïb Soufi est de l'avis qu'il faut surtout faire attention au danger d'une dépendance à ces petits poèmes, maintenant qu'il a goûté à leur charme. « L'expérience est-elle à refaire? J'en sais rien; je n'ai pas arrêté d'en écrire! », lance-t-il.

T'es parent avec qui, toi?



Bonjour!

Je m'appelle Mario. Mes sœurs se nomment Milaine et Anabella. Mes parents son Roger et Carolyn Maguet.

Nous avons nos quatre grands-parents, Paul et Marguerite Maguet, Donald et Beverly Marion.

Nous sommes aussi bien chanceux d'avoir trois arrière-grands-mères; Blanche Bibeau, Antoinette Marion et Agnès Helman.

Tirage

Courez la chance de gagner l'une de cinq paires de billets pour ***Le « Happening » 2000*** du Cercle Molière, qui aura lieu le mardi 24 octobre à 20 h. Téléphonez à La Liberté le mardi 17 octobre entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1-(800)-523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.

Le Babillard

RECHERCHÉ

✎ *L'ensemble folklorique de la Rivière-Rouge* est à la recherche d'un ou d'une *pianiste* pour accompagner la troupe de spectacle adolescente. Si vous êtes dynamiques et que cela vous intéresse, téléphonez à Stéphane Tétreault au 935-9244 ou téléphonez au bureau de l'Ensemble folklorique au 233-7440.

ATELIERS ET CROISSANCE PERSONNELLE

✎ Des cours en arts visuels sont offerts par l'artiste en résidence du CCFM, Denis Gagnon. *Des techniques de base de la peinture à l'huile* seront offertes aux adultes du 11 octobre au 6 décembre de 19 h à 22 h. Coûts : 90 $. Pour inscription, composez le 233-8972.

✎ *Lien entre l'eucharistie et ma vie* le 12 octobre de 19 h à 21 h 30 au Collège universitaire de Saint-Boniface. Session offerte aux adultes de tout âge et animée par Lise Hudon-Bonin et Gilles Fréchette. Coût : 5 $. Inscription et info : Henriette ou Josée au 237-9851.

✎ *Pluri-elles* invite toutes celles qui sont appelées à vivre des transitions dans leur vie par choix ou non à son atelier *Vive les transitions !* qui aura lieu du 12 octobre au 9 novembre de 14 h à 16 h à ses bureaux. Pour inscriptions et info : 233-1735 ou 1-800-207-5874.

✎ Le centre de ressources pour femmes Pluri-elles reprend son programme *Communication mère-fille*. Les filles âgées de dix à 12 ans et leur mère peuvent participer à cette activité qui vise à renforcer la compréhension de soi, à comprendre les changements à la préadolescence et à développer une meilleure communication entre la mère et sa fille. Début du programme le 12 octobre de 19 h à 20 h 30. Pour info et inscription, contactez Rébecca ou Lucille au 233-1735.

LA BROQUERIE

✎ *Le comité culturel* tiendra sa réunion annuelle le 16 octobre à 19 h à l'école Saint-Joachim.

LORETTE

✎ *Le souper paroissial* aura lieu le 8 octobre de midi à 18 h à la salle paroissiale. Bienvenus à tous. Coûts : 8,50 $ pour les douze ans et plus ; 3 $ pour les cinq à onze ans ; gratuit pour les moins de quatre ans. Info : 878-3975.

✎ Les *Chevaliers de Colomb* organisent un concours de violoneux le 21 octobre dès 12 h à la salle paroissiale. Coût des billets vendus à la porte est de 10 $. Info : André au 878-2556.

✎ Les Chevaliers de Colomb présentent une *soirée du Bon vieux temps* avec le groupe *Patti Kusturok & the Harmonies* aura lieu le 21 octobre de 20 h à 1 h à la salle paroissiale. Le coût des billets pour la soirée dansante est de 10 $ chacun.

SAINTE-AGATHE

✎ *Vente de pâtisseries et d'artisanat* le 21 octobre de 10 h à 15 h à la salle communautaire. Pour réserver une table à 15 $, contactez Alice au 882-2184.

SAINTE-ANNE

✎ Le *Comité culturel* vous invite à la pièce de théâtre de Diane Connelly intitulée *Hier, aujourd'hui, demain* les 13 et 14 octobre à 20 h au Club Jovial. Coût : 10 $ par personne et bar payant. Info : Nicole Trudeau au 422-9599 ou 422-5125.

SAINT-BONIFACE

✎ *L'ensemble folklorique de la Rivière-Rouge* accepte encore des inscriptions pour ses *cours de danse* offerts les lundis soir au Centre culturelsfranco-manitobain. Coûts pour 20 cours : 130 $ pour les enfants et 140 $ pour les adultes. Pour info et inscription, contactez Jean-Paul Cloutier au 233-7440.

✎ *Pluri-elles* présente son second *souper de la francophonie internationale* le 7 octobre à 17 h 30 au sous-sol de la cathédrale de Saint-Boniface. Coûts : 8 $ pour les adultes ; 4 $ pour les enfants ou 20 $ pour une famille de quatre. Pour réserver vos billets, composez le 233-1735. Également à l'horaire à compter de 20 h, défilé de mode africain, musiciens d'ici et d'ailleurs etc. Billet pour le spectacle 3 $.

✎ Une fête de peinture est organisée par les *100 dessins du Conseil jeunesse provincial* le 7 octobre à 19 h au 120, rue Eugénie. Apportez vos tabliers et venez peinturer sur les murs !

✎ Les *Chevaliers de Colomb du conseil des Saints-Matyrs-Canadiens* organisent un *souper paroissial* le 15 octobre de 16 h à 19 h à la salle Dussault. Coûts : 8 $ pour les adultes ; 6 $ pour les adolescents âgés de 13 à 18 ans ; 4 $ pour les jeunes de cinq à 12 ans et gratuit pour les enfants de moins de quatre ans. Info : Lévis Malo au 254-8547.

✎ Les résidents de *L'Accueil Colombien* organisent *un Bazar* le 15 octobre de 9 h 30 à 15 h à la salle Langevin (210, rue Masson). Entre autres à l'horaire, grande loterie, tirage arc-en-ciel, paniers de provisions, devinettes, pâtisseries, tricot, couture, coin des enfants, etc. Info : Hélène Blais au 235-1600 ou Rose Sauvlet au 233-1997.

✎ Le *Club éclipse'79 et les filles pionnières* organisent *un Bazar, une vente silencieuse et une vente de pâtisseries* le 5 novembre de 10 h à 16 h 30 au 255, avenue de la Cathédrale. Pour réserver une table à 15 $, adressez-vous à Jocelyne au 233-5937.

✎ *Sauvons notre Seine (SOS)* tient sa *corvée annuelle de nettoyage* le 14 octobre à 10 h. Rendez-vous derrière le Club belge au 407, boulevard Provencher. En cas de pluie, remis au 15 octobre à 13 h. N'oubliez pas de porter des gants de travail et des bottes ainsi qu'un repas. Info : 233-0294.

✎ Le *groupe chrétien francophone* se rencontre tous les dimanches soir de 18 h à 20 h au 231, rue Kitson. Louange au Seigneur par les chants, la prière et l'étude de la Bible. Si vous voulez rencontrer d'autres croyants, joignez-vous à nous. Info : 339-3584.

SAINTE-GENEVIÈVE

✎ Le *comité culturel* organise une réunion annuelle le 12 octobre à 19 h 30 à la salle communautaire. Pris de présence. Info : Juliette au 422-8097.

SAINT-NORBERT

✎ Une *heure de prière missionnaire* aura lieu le 12 octobre à 19 h à l'église paroissiale pour célébrer l'envoi missionnaire de Yolande Lagassé.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Des chefs-d'œuvre



photo: Sandra Poirier

Artistes et apprentis artistes se sont réunis le 7 octobre pour l'ouverture officielle du local de 100 Dessins. Pour souligner l'événement, la coordonnatrice du projet, Sylvie Beaudry, a organisé une petite fête qui a permis à chaque participant de peindre des chefs-d'œuvre sur les murs du local. Le projet 100 dessins est une initiative du Conseil jeunesse provincial (CJP) et s'adresse à tous les artistes en herbe francophones âgés de 14 à 25 ans. En plus d'offrir des ateliers une fois par mois dans un domaine artistique particulier, le local sera ouvert aux membres tous les jeudis de 18 h à 21 h. Les personnes intéressées peuvent se procurer une carte de membre au coût de 20 $ en téléphonant au CJP au 237-8947.

MUSIQUE

Rudimental en ville

Le groupe musical franco-manitobain, Rudimental, a tout dernièrement signé un contrat avec le restaurant cabaret Breamar situé dans le village Osborne. Depuis le 9 octobre, le groupe anime les lundis funk de l'endroit. Les soirées débutent à 21 h.

La porte-parole du groupe, Andrina Christine Turenne, a indiqué que les membres du groupe ont bien aimé leur première expérience. « Pour notre première fois, le taux de participation était bien, indique-t-elle. L'ambiance était aussi formidable. » Rudimental espère animer les lundis funk du Breamar jusqu'à la période du temps des fêtes.

S. P.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

• • • • • •

Le Foyer présente à 21 h ***Jazz Air avec Micheline Girardin*** le 13 octobre ; ***Edmond Dufort*** le 20 octobre et ***Ya Ketchose*** le 27. ***Le Mârdi Jazz*** présente ***Melonai*** le 17 octobre ; ***The Andrew Frohlich Jazz Trio*** le 24 et ***François Carrier*** le 31 octobre. (233-8972).

À la Cathédrale de Saint-Boniface le 22 octobre à 15 h sera présenté un ***concert marial avec Wilbert Chancy***. Billets à la poste 7 $ pour les adultes ; 5 $ pour les personnes âgées de 65 ans et plus et 3 $ pour les jeunes de 12 ans et moins.

Dans la série de concerts d'orgue de Westminster **:** ***James Diaz***, le 15 octobre à 20 h. À l'église Westminster, 759, rue Wall. Info : 786-4882.

THÉÂTRE

• • • • • •

Le Cercle Molière présente ***Le Happening 2000*** du 13 octobre au 4 novembre à 20 h au Théâtre de la Chapelle (825 rue Saint-Joseph). Info : 233-8972.

Prairie Theatre Exchange présente ***Salt-Water Moon*** de David French jusqu'au 29 octobre. Billets : 942-5483.

Manitoba Theatre Centre (174, avenue Market) présente ***To Kill a Mockingbird*** de Haper Lee du 19 octobre au 11 novembre. Info : 956-1340.

CINÉMA

• • • • • •

À la salle Père-Lemoine de l'école Précieux-Sang (209, rue Kenny) présentation du film de Claude Zidi, ***Astérix et Obélix contre César,*** le 20 octobre à 10 h et à 13 h 30. Coût : 2$ par personne.

IMAX présente ***Dolphins***, ***Heart Land***, ***Micheal Jordan to the MAX***, ***Adventures in Wild California*** et un choix de film ***35mm Hollywood Hits***. Représentations à 13 h, 15 h, 19 h et 21 h du lundi au vendredi et à 11 h, 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h les samedis et dimanches. Billets 10,50 $ pour les adultes et 8,50 $ pour les jeunes de 12 ans et moins. Info : 956-4629.

Au Planétarium, ***Cosmic Perspectives, Stories from Space*** et ***The Sky is Alive***. Coût : 2,99 $ + TPS. Représentations et info : 956-2830.

DANSE

• • • • •

Le Ballet royal de Winnipeg présente ***Dracula***, du 18 au 21 octobre à 19 h 30 h et le 22 octobre à 14 h, à la salle du Centenaire. Sur une musique de Gustav Mahler interprétée par l'Orchestre symphonique de Winnipeg. Billets : 780-3333.

EXPOSITIONS

• • • • • • • • • •

Au Centre culturel franco-manitobain, voyez l'exposition ***de Marcel Debreuil : Étoiles, pierres et esprits*** jusqu'au 12 novembre.

À la ***Galerie du Collège universitaire de Saint-Boniface*** voyez les oeuvres de l'artiste franco-manitobaine ***Brigitte Dion*** jusqu'au 31 octobre. Info : Denis Prieur au 233-0210 poste 347.

La galerie de l'Alliance française propose ***Ô femme*** des peintures, sculptures et gravures de Marco Montess jusqu'au 28 octobre. Info : 477-1515.

Nouvelle exposition au Musée des beaux-arts: ***Young at Art : Face to Face, Camera Obscured ; The Blood Records : written and annotated*** et ***New Acquisitions of Inuit Art***. Également en montre ***The View from Here : Selections from the Canadian Historical Collection*** jusqu'au 31 décembre, ***The Jester's Realm : The Work of Jordan Van Sewell*** jusqu'au 21 janvier et ***William Eakin*** jusqu'au 7 janvier.

ENFANTS

• • • • • •

Manitoba Theatre for Young People présente ***Comet in Moominland***, jusqu'au 22 octobre. Pour les enfants de cinq à huit ans. Coût : 10 $ par personne. Info : 947-0394.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

MARCEL DEBREUIL

Personnifier ses esprits

Sandra POIRIER



photo: Sandra Poirier

Marcel Debreuil cherche à représenter la lumière, la forme, la couleur et la texture dans toutes ses toiles.

La Galerie du Centre culturel franco-Manitobain (CCFM) accueille jusqu'au 12 novembre l'exposition *Étoiles, pierres et esprits* de l'artiste peintre franco-manitobain Marcel Debreuil. Il s'agit de la première exposition canadienne de l'artiste depuis 17 ans.

« *Étoiles, pierres et esprits* est un thème qui est difficile à expliquer, souligne Marcel Debreuil. Mais c'est sous ce thème que j'ai réalisé mes dernières toiles. Je les ai créées d'une spiritualité libre. »

Originaire de Notre-Dame-de-Lourdes, Marcel Debreuil habite aujourd'hui au sud de Morden. Il s'inspire entre autres de la nature et de la spiritualité primitive. Il a d'ailleurs récemment terminé d'aménager une parcelle de terrain avec un regroupement de pierres inspiré de la culture celtique (genre Stonehenge en Angleterre). Marcel Debreuil a basé son aménagement sur le chiffre sept, chiffre qui selon lui, a une grande importance chez les artistes en raison des sept couleurs de l'arc-en-ciel.

« Je vais méditer à cet endroit presque chaque jour, souligne-t-il. Cela me fait penser à la culture amérindienne, qui me touche profondément, et aux beautés primitives. Ici, je retrouve la spiritualité d'avant même Jésus-Christ. »

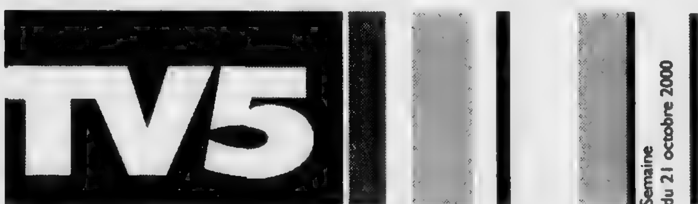
Comme peintre, Marcel Debreuil cherche à représenter la lumière, la forme, la couleur et la texture dans chacune de ses toiles. Il peint surtout des petits esprits qu'il dit à l'occasion personnifier par des gens qu'il a rencontrées ou connues.

« Mes tableaux sont de forme ronde parce que je n'aime pas la discipline et le concept des lignes droite, explique l'homme qui peint depuis plus de 40 ans. Je coupe donc les coins. De plus, je trouve que le contact visuel se fait plus directement sur des toiles rondes que rectangulaires. »

Puisqu'il préfère utiliser la peinture à l'huile pour sa transparence, Marcel Debreuil travaille simultanément sur plusieurs œuvres à la fois étant donné le temps de séchage de deux semaines. Cependant, il conçoit généralement des séries de sept tableaux où l'on retrouve le même personnage posé de manières différentes. « J'étudie davantage le mouvement des muscles et la lumière, précise Marcel Debreuil. Je mets de plus en plus l'accent sur ces deux aspects dans mes toiles.

« J'aime transmettre un sentiment d'épanouissement dans mes toiles, poursuit-il. Je fais en sorte que la petite touche à la fin crée toute la communication. »

Même si Marcel Debreuil a consacré plus d'une vingtaine d'années à l'enseignement, il a toujours pris le temps de peindre des tableaux. Depuis, il a créé des centaines de milliers de petits visages.



STUDIO TV5

NOUVELLE ÉMISSION EN EXCLUSIVITÉ

Samedi 21 octobre à 18h30
Dimanche 22 octobre à 23h15
Lundi 23 octobre à 11h15

Studio TV5 est un happening musical mensuel diffusé dans 40 pays. Une rencontre unique où Michel Rivard, animateur de l'émission, et son quintette d'accompagnement recevront à chaque mois des invités qui viendront créer un événement musical sans précédent devant public, sur la scène du Spectrum de Montréal. Chaque émission sera l'aboutissement d'un travail créatif unique : les artistes disposeront de trois journées complètes en studio quelques jours avant leur prestation au Spectrum. Ces véritables ateliers de création musicale feront l'objet d'une captation vidéo. L'ultime performance se fera devant public sur la scène centrale du Spectrum de Montréal. L'émission de 90 minutes nous présentera en alternance les extraits du spectacle avec les meilleurs moments pris sur le vif lors des ateliers de création. À l'occasion de la première émission de STUDIO TV5, Michel Rivard vous propose de découvrir sous un autre jour quatre artistes de grande renommée : Daniel Bélanger (Québec), Catherine Lara (France), Lilison di Kinara (Guinée-Bissau) et Bïa (France).

Copyright: Jean-François Gratton

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

CINÉMA

Joindre l'utile à l'agréable

*Le public qui visionnera les six documentaires des **Nouveautés** de langue française de l'Office national du film aura également le plaisir de participer à des discussions bien animées.*

Daniel BAHUAUD

Chaque année, l'Office nationale du film (ONF) présente ses *Nouveautés* de langue française dans certaines villes canadiennes. Or, pour la première fois, les Nouveautés de l'ONF seront présentées à Winnipeg, du 20 au 22 octobre dans la salle Martial-Caron du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

« C'est l'ONF qui a proposé à Cinèmental de présenter les *Nouveautés* au Manitoba, souligne le coördonnateur de l'événement, Gilles Marchildon. L'idée nous a énormément plu puisqu'elle cadrait avec notre mission de montrer des films en français. L'ONF nous a donné l'approbation d'organiser les projections à Saint-Boniface. »

Les cinéphiles francophones pourront donc visionner six nouveaux documentaires de langue française: *L'idée noire*, *Clonage*, *L'effet bœuf*, *Les miroirs aveugles*, *Femmes et religieuses* et *Les chasseurs d'ombre - Onze artistes canadiens*.



Archives La Liberté

José François : « Le cinéma, c'est pour se divertir, certes, mais c'est aussi pour s'éduquer. »

« Il y en a pour tous les goûts, mentionne, Gilles Marchildon. On veut se renseigner sur les nouvelles techniques de reproduction ou sur l'industrie agro-alimentaire? On a qu'à visionner *Clonage* et *L'effet bœuf*. On s'intéresse au côté comique que peuvent avoir les fréquentations, on n'a qu'à regarder *Les miroirs aveugles*. Mais ce qui a de plus captivant, c'est que les *Nouveautés* de l'ONF se distinguent par le fait qu'une discussion a d'habitude lieu suivant la projection du film. La réalisatrice Carmen Garcia de Montréal viendra présenter son film *L'effet bœuf*, Lucie Lachapelle présentera son film *Femmes et religieuses*. Ainsi, le public, ayant vu un documentaire, pourra se divertir et se renseigner davantage. »

Le docteur José François, qui animera la discussion qui suivra *L'idée noire*, un film portant sur le suicide chez les adolescents, abonde dans le même sens. « Le cinéma, c'est pour se divertir, certes, mais c'est aussi pour s'éduquer, affirme-t-il. Grâce à la discussion qui suit un bon film, on peut joindre l'utile à l'agréable. Les jeunes qui verront *L'idée noire* apprécieront surtout qu'on puisse discuter de ce sujet difficile, ayant d'abord visionné un film. Sans le film, on en parlerait peut-être pas. »

Professeur de biologie au CUSB et animateur de la discussion qui suivra *Clonage*, Ibrahima Diallo a hâte de répondre aux questions posées par le public. « C'est très important d'entendre le point de vue du public, surtout lorsqu'il s'agit d'un sujet scientifique lourd de conséquences comme le clonage, remarque-t-il. Souvent, les gens ne voient que les pires aspects ou les scénarios les plus positifs de l'implantation d'une nouvelle technologie. Mais il faut équilibrer les choses. »

En plus des réalisatrices, José François et Ibrahima Diallo, le public pourra causer avec les animateurs de Radio-Canada, Roger Clavet et Monique LaCoste et Lucie-Madeleine Delisle, qui co-animeront respectivement les discussions sur *L'effet bœuf* et *Femmes et religieuses* et *Clonage*.

Une cousine libertine

Le nouveau roman de Jean-Pierre Dubé veut entre autres démystifier les tabous entourant la sexualité des adolescents.

Érick THÉBERGE

« *Ma cousine Germaine* est un roman érotique. C'est est une exploration de la vie de couple ayant l'adolescence comme lieu d'apprentissage », souligne l'auteur franco-manitobain, Jean-Pierre Dubé, à propos de son dernier roman, qui sera lancé le 14 octobre au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) dans le cadre du Foyer des écrivains.

Pour l'auteur, ce roman, publié aux Éditions du Blé, constitue un cheminement à travers un sujet souvent considéré comme tabou. « Germaine et son cousin Jean-Paul sont deux adolescent qui allument une lumière sur leur sexualité, explique Jean-Pierre Dubé. Ils explorent leur corps et ils parlent de ce qu'ils font ensemble. Sans dévoiler la trame de fond, il y a une histoire de vie de couple en parallèle. Le roman n'est pas linéaire. Il y a des liens à faire dans l'histoire ; j'aime bien faire travailler mes lecteurs. »



Archives La Liberté

Jean-Pierre Dubé publie son deuxième roman, *Ma cousine Germaine*, une exploration de la vie sexuelle de deux adolescents.

Si cet ex-journaliste explore le thème de l'érotisme, c'est qu'il aime en parler dans la vie de tous les jours. « Les gens de ma génération pensent que la révolution sexuelle des années 70 est finie, dit Jean-Pierre Dubé. C'est de la foutaise ! Je crois plutôt que la sexualité est devenue taboue et qu'on a peur d'en parler. Pourtant, c'est vital d'en discuter, la sexualité colore nos vies. Si les gens ne veulent pas en parler, moi j'en parle. »

L'adolescence de Jean-Pierre Dubé l'a inspiré pour ce roman. « Si la sexualité est un sujet tabou en l'an 2000, remarque-t-il, je vous laisse deviner ce qu'il en était une trentaine d'années… Sur ce plan, je ne l'ai pas eu facile à cette époque de ma vie. Le roman est donc une façon de faire la paix avec mon adolescence en montrant ce que je veux vivre. »

Jean-Pierre Dubé indique qu'il n'est jamais détaché de ses romans. « Lorsque j'ai commencé à écrire l'histoire, raconte-t-il, j'éprouvais un certain blocage conjugué à une tristesse. À force de voir Germaine vivre sa sexualité avec une certaine joie, ça m'a amené à vivre la mienne un peu de la même manière. C'est la première fois qu'un personnage s'impose autant quand j'écris ; d'ailleurs, je n'ai pas encore fini avec elle, il me reste quelques comptes à régler. »

Le lauréat du prix littéraire du Manitoba français indique que ce second roman fait contraste avec son premier. « Il y a beaucoup de dialogue et de poésie érotique dans le roman, indique-t-il. Il est très léger par rapport à mon premier. *La Grotte* est un livre sombre et noir qui correspondait à un autre chapitre de ma vie. Là, j'avais envie d'être un peu plus léger. Le prochain roman est partie pour être également sombre et lourd. Je vais là où l'esprit me mène », dit-il en terminant.

Le lancement officiel de *Ma cousine Germaine* aura lieu le 14 octobre à 20 h au Foyer du CCFM.

Sur le bout de la langue

par Annie Bourret



Abécédaire de la rentrée

(deuxième partie)

Voici la deuxième partie d'un petit abécédaire d'erreurs ou de réflexions sur la langue de la vie courante.

J " Avoir une job " est une préoccupation bien légitime et pratiquement tous savent qu'il faudrait dire ***un travail*** ou ***un emploi*** au lieu de *job*. Mais on est plus perplexe quand il s'agit d'éviter l'expression " faire faire une job de freins à son char ". Soulageons cette incertitude : " faire remplacer les freins de sa voiture " (ou *faire réparer*) conviendrait très bien.

K Maudit soit ce *kit* si sonore et si polyvalent. Remplacer une expression populaire comme " tout le kit " par " tout le bataclan " ou " tout le bazar " relève pratiquement de l'utopie. Mais rien ne nous empêche de substituer les mots ***nécessaire***, ***trousse*** et ***pochette*** à l'anglicisme tenace qui désigne certains objets : nécessaire de maquillage, trousse de premiers soin ou de cycliste et pochette de documentation.

L L'expression *en ligne* est correcte lorsqu'elle évoque une situation qui se déroule alors qu'on est branché à un réseau informatique (consulter un document en ligne). Par contre, " ça va prendre trois ou quatre jours en ligne " n'a rien à voir avec Internet. Il s'agit d'une impropriété, dans laquelle il faudrait remplacer *en ligne* par *de suite* ou les adjectifs *consécutif* ou *successif* (" ça va prendre trois ou quatre jours de suite ").

M Faut-il dire " Merci *de* ton aide " ou " Merci *pour* ton aide "? Les deux prépositions sont valables lorsqu'elles sont suivies d'un nom. La préposition *de* est obligatoire lorsque *merci* est suivi d'un infinitif : " Merci de venir ".

N L'expression anglaise *not applicable* se traduit par ***sans objet***. L'abréviation *N/A* et ses variantes *n/a*, *n.a.* et *N.a.* ne possèdent qu'un équivalent français : ***s.o.*** (ou ***S.O.***). Cependant, l'édition 1996 du *Guide du rédacteur* accepte *s/o* (pp. 3 et 28).

O L'Office de la langue française a récemment autorisé la consultation gratuite de son *Grand dictionnaire terminologique*, une banque de données de trois millions de termes anglais et français qui correspond à près de 3000 ouvrages de référence. Pour y accéder, pointez votre navigateur à www.granddictionnaire.com.

P La préposition *par* n'est pas toujours utilisée à bon escient. L'expression " ouvert 24 heures par jour " est fautive, les tournures correctes sont : " ouvert jour et nuit " (langue soutenue) et " 24 heures sur 24 " (langue populaire). Dans la même veine, il vaudrait mieux utiliser ***surprendre***, ***prendre au dépourvu*** ou ***prendre à l'improviste*** que " prendre par surprise ", expression calquée sur *to take by surprise*. Certains considèrent *par affaires* comme un anglicisme (*on business*), d'autres comme un solécisme. Peu importe qui a raison, utilisez ***pour affaires*** (je suis ici pour affaires).

Q La prononciation de la lettre Q cause probablement de l'embarras. Cependant, elle se prononce bel et bien KU, et non KE, depuis le XIIIe siècle. En ce qui me concerne, c'est plutôt l'amuïssement du L final du mot *cul* qui me fascine. Dans la plupart des mots se terminant par L en français, cette lettre se prononce (bal, tel, fil, bol, nul), à moins qu'il ne s'agisse d'un composé du mot *cul* (cucul, tape-cul).

La langue française, ses particularités et ses difficultés vous intéresse? Annie Bourret signe pour les journaux de l'Association de la presse francophone une chronique linguistique que *La Liberté* publie régulièrement.

Si vous avez des commentaires, faites-les parvenir par courriel à **a-bourret@home.com** ou à la rédaction du journal.

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

Le sporama 1980 au CSSB



Dans *La Liberté* du 18 décembre 1980, on pouvait lire : « Voici, au complet, l'équipe gagnante. Accroupis, de gauche à droite: Fernand Grégoire, Michel Roy, Fabrizie Franz, Rachelle Fréchette, Lynn Préjet, Gérald Prairie, Bernard Marcoux et Edgard Fouillard. Debout : Rita La Flèche, Jacques Prairie, Christine Boulianne, Jacqueline Lacroix, Bradford Looman, Joanne Marcoux et Elaine Cadieux ».

Recette

Tarte à la citrouille classique

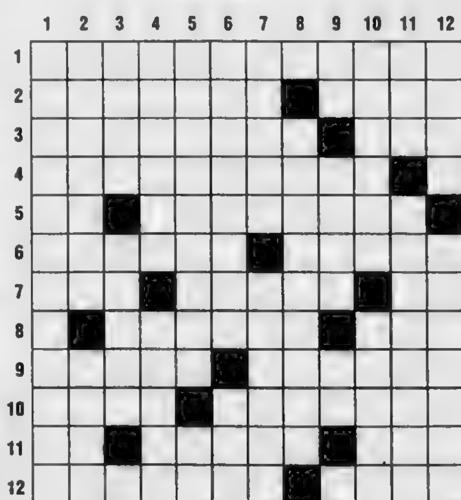
1 1/4 de tasse (300 mL) de citrouille en boîte
3/4 de tasse (175 mL) de sucre
2 œufs, battus
1 c. à thé (5 mL) de cannelle moulue
1/2 c. à thé (2 mL) de sel
1/4 c. à thé (1 mL) chacun : gingembre, clou de girofle et muscade moulus
1 boîte (385 mL) de lait évaporé
1 fond de tarte profond de 9 po (23 cm) non cuit
découpes de pâte, cuites

- Dans un grand bol, combiner la citrouille, le sucre, les œufs, la cannelle, le sel, le gingembre, le clou de girofle et la muscade. Incorporer graduellement le lait évaporé en mélangeant bien. Verser dans le fond de tarte.
- Cuire au four à 350 °F (180 °C) de 55 à 60 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau inséré au centre de la préparation en ressorte propre. Laisser refroidir complètement. Garnir des découpes de pâte.

Donne 8 portions.

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 115



HORIZONTALEMENT

1. Rapport entre les objets ayant certains éléments communs.
2. Commençai, engageai. – Vient au monde.
3. Dépasser un bateau. – Prénom féminin.
4. Firent renaître.
5. Champagne. – Très vite.
6. Silicate hydraté naturel de cérium. – Qui reflète la vie.
7. Triage. – Couleur bleue tirée de l'indigo (pl.). – Interjection.
8. Qui ont des bordures en biseau. – Eau salée.
9. Résiliation d'un bail. – Se chargea de.
10. Anneau de cordage. – Ce qui plaît.
11. Négation. – D'une seule couleur. – Homme politique français (1847-1919).
12. Effroi, frayeur. – Les officiers y prennent leur repas.

VERTICALEMENT

1. Contractèrent.
2. Entraver le mouvement de. – Un des Grands-Lacs.
3. En ski, virage. – Bagatelles.
4. Jour de la semaine. – Le céleri a le sien.
5. Odeur. – Négation.
6. Regardèrent, surveillèrent. – Plus.
7. Boisson alcoolisée. – Revendeur de drogue.
8. Remis à la verticale.
9. Il débute en janvier. – Commence à exister. – Adverbe.
10. Aura son origine, en parlant d'un cours d'eau. – Cache.
11. Pièce de Corneille. – Adversaires.
12. On y voit du sang. – Appareils servant à nettoyer les grains après le battage.

RÉPONSES DU N° 114

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	M	P	T	A	B	I	L	I	T	E
2	O	R	A	L	I	S	E	R	■	N	E	T
3	N	E	G	U	S	■	L	I	E	T	T	E
4	C	A	R	■	S	I	E	S	T	E	■	T
5	O	D	E	L	E	T	T	E	■	R	N	E
6	M	E	T	A	■	A	T	E	L	I	E	R
7	I	■	S	T	E	L	E	■	E	M	S	■
8	T	T	■	T	R	I	S	T	E	■	I	L
9	A	R	T	E	R	E	■	E	D	I	T	E
10	N	I	A	■	E	N	T	A	S	S	E	S
11	T	E	T	E	■	N	E	M	■	A	R	E
12	E	R	E	■	F	E	S	S	E	R	A	S



Le Club de Bicolo

Les pays

Bonjour toi!

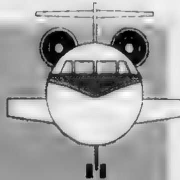
Connais-tu le nom du pays où tu vis? Sais-tu qu'un peu plus de 30 millions de personnes habitent au Canada? Que notre pays voisin, les États-Unis, comptent plus de 200 milions d'habitants? Sais-tu où est situé le Mexique? Ces trois pays forment l'Amérique du Nord. Cette semaine, je te propose de faire un voyage autour du monde avec moi!

Méli-mélo

Replace les lettres qui se trouvent dans les valises pour former le nom de 12 pays.



En voyage



Quel pays a été visité par chaque enfant?
Avec quel moyen de transport?
Inscris dans chaque case un signe + (pour oui) ou – (pour non).

	Espagne	Allemagne	France	Pologne	Norvège	À pied	En voiture	En vélo	En autobus	En train
Antoine				+						–
Carole										
Céline										
Daniel										
Ève										

1. Antoine a visité la Pologne, mais pas en train (j'ai déjà inscrit, pour Antoine, un signe + dans la case correspondant à Pologne et un signe - dans celle correspondant à train).
2. Carole et Ève n'ont pas voyagé dans un véhicule motorisé.
3. Céline a visité l'Espagne.
4. La voiture est allée en Pologne.
5. Carole a effectué une longue randonnée pédestre en Allemagne.
6. L'autobus a emmené un garçon en Norvège.
7. Ève a logé à Paris.
8. Le train a roulé vers l'Espagne.

Blagues à part

Londres est p... un épais brouil... touriste demand... passant : « Pouve... me dire où est la Tamise ? » « Certainement, Monsieur, il suffit ... trois pas en arrière. » « Vous êtes sûr ? » « Oui, j'en sors ! »

Un paquebot p... large d'une île ... dans l'océan ... passager s... des bonds ... signes. « ... donc ? » demanda le capitaine. « Je ... »

Les voyages

Encercle tous les mots de la liste dans la grille.
Les lettres restantes complèteront la phrase de Bicolo.

D	V	A	C	C	U	E	I	L	L	P	A	Y	S	A	G	E	S
R	O	U	T	E	T	E	S	E	L	B	A	G	A	G	E	D	T
U	Y	U	S	R	L	E	A	U	T	O	R	S	U	D	R	E	E
A	A	G	A	P	C	F	R	O	N	T	I	E	R	E	E	S	M
E	G	C	U	N	D	R	E	P	O	S	N	S	L	T	I	T	I
T	E	E	A	I	E	E	N	N	C	C	E	O	I	L	K	I	T
A	P	C	E	S	D	N	C	A	D	O	V	G	A	R	I	N	I
B	A	P	R	E	S	E	O	O	V	R	U	V	B	E	L	A	N
V	T	R	A	J	E	T	N	R	U	I	O	T	U	G	O	T	E
E	E	O	G	O	R	I	T	A	D	V	S	I	T	I	M	I	R
G	G	L	U	U	A	T	R	V	E	O	R	I	T	O	E	O	A
A	A	O	G	R	M	E	E	I	L	I	S	I	T	N	T	N	I
L	L	I	T	E	I	O	P	O	L	R	O	S	R	E	R	T	R
L	P	N	A	L	N	S	T	N	I	L	A	N	G	U	E	E	E
I	H	O	T	E	L	S	M	E	V	A	U	B	E	R	G	E	S
V	C	A	M	P	I	N	G	E	L	H	I	S	T	O	I	R	E

accueil	frontière	nord	trajet
auberge	gare	paysage	vacances
auto	gens	peuple	valise
avion	gîte	plage	village
bagage	guide	près	ville
bateau	histoire	région	visite
but	hôtel	rencontre	voir
camping	itinéraire	repos	voler
carte	kilomètre	route	voyage
coût	langue	séjour	
découvrir	loin	souvenir	
destination	loisir	sud	
douane	mets	tourisme	
endroit	motel	train	



J'adore faire des voyages, mais ce que j'aime particulièrement ce sont

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.

RÉPONSES

Méli-mélo : Italie, Japon, Canada, Maroc, France, Australie, Allemagne, Égypte, Mexique, Grèce, Espagne, Belgique.

En voyage :
Antoine • Pologne • En voiture.
Carole • Allemagne • À pied.
Céline • Espagne • En train.
Daniel • Norvège • En autobus.
Ève • France • En vélo

Les voyages :
... les cartes postales.

Club de Bicolo • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

LAURENCE VÉRON

De professeure à cinéaste

Sandra POIRIER

En quelques semaines, la professeure de français Laurence Véron aura procédé à deux lancements. Ayant fait le lancement à la fin de septembre de son manuel *Le français décodé*, Laurence Véron a lancé le 11 octobre, dans le cadre du Gala d'ouverture du Foyer des écrivains, un court métrage intitulé *Le blé et la plume*.

« J'ai voulu rendre un hommage à la littérature du Manitoba, indique-t-elle. Donner aux gens le goût de découvrir ce champ d'écriture. Je désirais d'ailleurs rendre la littérature accessible à tout le monde. Je souhaite que les gens perçoivent *Le blé et la plume* comme une belle expérience. »

Le projet a pris naissance lorsque Laurence Véron a entendu parler que les Productions Rivard recherchaient des idées de productions pour une série qui allait être diffusée sur les ondes de la Télévision française de l'Ontario (TFO), Première œuvre (1).

« J'ai alors proposé deux idées aux Productions Rivard, mentionne Laurence Véron. L'une portait sur le Cercle Molière et l'autre concernait la littérature. Les Productions Rivard ont accepté d'aller de l'avant avec le projet qui mettait en valeur la littérature d'ici. C'est un bon choix puisque je pense bien que c'est la première fois que l'on fait un film sur la littérature du Manitoba tandis que quelques documentaires ont déjà été produits sur le Cercle Molière. »

De fait, cette production allait de pair avec le 25e anniversaire des Éditions du Blé célébré en 1999. Laurence Véron a pris en considération tous ce que les Éditions du Blé avaient publié depuis leurs débuts. « J'avais entre les mains 125 livres, indique la responsable du comité de lecture aux Éditions du Blé. Je n'avais que 30 minutes alors il m'a fallu faire des choix. J'ai réduit ma sélection à la poésie, aux recueils de nouvelles et aux romans.

« J'ai gardé des extraits qui m'inspiraient des images immédiates et dont le thème parlait de l'acte d'écriture et de création littéraire », poursuit-elle.

Bien qu'au tout début du projet, Laurence Véron voulait que le court métrage soit comme un long poème, elle s'est vite aperçue en cours de tournage qui lui fallait inclure des entrevues. « Au départ, je ne voulais que des extraits de texte lus hors champs, explique-t-elle. Le film devait être constitué d'extraits illustrés par des images typiques d'ici ou des mises en scène avec des personnages. Mais pendant le tournage, on a réalisé que l'on avait besoin de faire des entrevues. J'en ai donc réalisées avec Simone Chaput, Roger Léveillé, Charles Leblanc, Louise Fiset et avec la première personne qui a été publiée par les Éditions du Blé, en 1974, Paul Savoie. »

Pour Laurence Véron, cette première expérience dans le domaine cinématographique est incroyable et indescriptible. « J'ai adoré. Je me sens privilégiée d'avoir pu réaliser cette expérience. Tant le travail au niveau de l'écriture que du tournage des images ou du montage est formidable. »

Pour ceux qui ont marqué le lancement du court métrage de Laurence Véron, *Le Blé et la plume* sera présenté à nouveau lors de Cinémental en novembre.

(1) La série Première œuvre comprend neuf courts métrages dont trois ont été filmés dans les provinces de l'Ouest canadien, trois autres ont été tournés en Ontario et trois derniers au Nouveau-Brunswick. La série doit être diffusée sur TFO cet automne ou à compter de janvier.



Photo : gracieuseté Productions Rivard

Une image typique des Prairies retrouvées dans le court métrage *Le blé et la plume* de Laurence Véron (en médaillon).

CETTE ANNÉE: POUR LA PREMIÈRE FOIS À WINNIPEG!

Les Nouveautés de L'ONF

Pour *la première fois*, l'Office national du film présente ses Nouveautés (nouveaux films documentaires en français) à Winnipeg.

Venez en grand nombre voir ces films fascinants et participer aux discussions qui suivront les projections!

vendredi

Le vendredi 20 octobre, 13h

L'idée noire, avec le court-métrage **Joséphine** en première partie

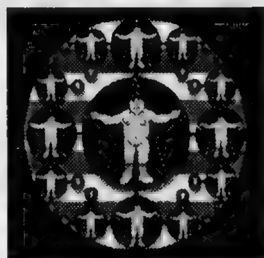




Tourné de manière un peu 'poétique,' ce film porte sur un sujet délicat et lourd de conséquences : le suicide chez les jeunes. Suivant la projection du film, le **Docteur José François** du Centre de santé de Saint-Boniface parlera pour lancer une discussion franche et nécessaire. GRATUIT

Le vendredi 20 octobre, 19h30

Clonage, avec le court-métrage **1974** en première partie



Et si ta fille était conçue en clonant ta mère? Aurait-on une grand-mère et sa petite-fille ou bien des jumelles de deux générations? La manipulation génétique et ses conséquences sociales : notre société s'aprête à en être bouleversée. Suivernt le film des commentaires du **Professeur Ibrahim Diallo**, doyen de la faculté de science du CUSB et une discussion animée par **Lucie-Madeleine Delisle** de Radio-Canada. Entrée : 2 $



samedi

Le samedi 21 octobre, 19h

L'effet boeuf



La réalisatrice **Carmen Garcia** vient de Montréal nous présenter son film sur la concentration de l'industrie agro-alimentaire entre les mains de trois grandes entreprises. Un film percutant, surtout pour la communauté agricole du Manitoba. **Roger Clavet** de Radio-Canada agira à titre d'animateur de la discussion. Entrée : 2 $

Le samedi 21 octobre, 21h30

Les miroirs aveugles

Un film révélateur et amusant où des hommes et une femme ayant utilisé le service de rencontres par téléphone partagent leurs histoires, expériences et points de vue. Entrée : 2 $



dimanche

Le dimanche 22 octobre, 14h



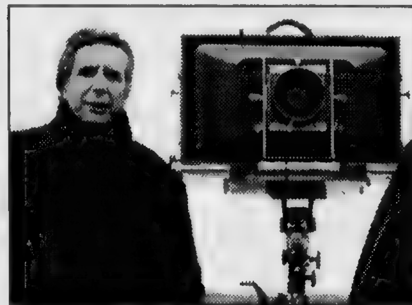
Femmes et religieuses - épouses de Dieu

La réalisatrice **Lucie Lachapelle** de Montréal sera des nôtres pour présenter ce portrait touchant mais franc de femmes religieuses : institutrices, gestionnaires et infirmières, témoigns et participantes aux grands changements, tant au sein de l'Église qu'en société. Co-présenté par des communautés religieuses et des organismes franco-manitobains de femmes. Monique LaCoste de Radio-Canada animera la discussion. Entrée : 2 $

Le dimanche 22 octobre, 19h30

Les chasseurs d'ombre et **Photographies - Onze artistes du Canada**

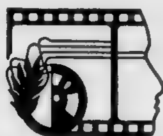
Suivre sa passion et créer… des souvenirs, de l'art. Ces deux films suivent les traces de gens passionnés, certains qui chassent les éclipses solaires et d'autres qui créent de l'art par la photo. Co-présenté par le Musée des beaux-arts de Winnipeg. GRATUIT



Toutes les projections ont lieu dans la Salle Martial-Caron du Collège universitaire de Saint-Boniface.

Présenté par Cinémental en collaboration avec l'ONF en partenariat avec la Société Radio-Canada.

Renseignements : Gilles Marchildon au **947-0552** à Winnipeg.







Radio-Canada
Manitoba



Musique

Éveiller les jeunes oreilles

Découvrir et développer en français son talent musical. Voilà ce que propose l'enseignante Nicole Lafrenière, avec sa série de cours pour groupes de jeunes âgés de trois à cinq ans, L'enfant musical.

Daniel BAHUAUD

« Le monde est bombardé de bruits et de vacarmes, au point où il est rendu difficile de s'entendre réfléchir, lance Nicole Lafrenière. Bien des enfants, à cause de la télé, la radio et les autres bruits distrayants, n'ont pas l'occasion de vraiment écouter et se pencher sur la qualité et la couleur des sons. À mon avis, le meilleur service qu'on peut rendre à un jeune, c'est de lui fournir la chance d'éveiller ses oreilles. »

Spécialiste de musique en milieu scolaire, Nicole Lafrenière est enseignante de à l'école Guyot. La résidante de Saint-Vital offre depuis la rentrée une série de cours pour les jeunes âgés de trois à cinq ans, nommée *L'enfant musical*. Pour donner aux parents l'occasion de comprendre et d'apprécier davantage les bénéfices de ces ateliers, l'enseignante animera le 19 octobre une session gratuite au Centre de ressources éducatives à l'enfance (CRÉE).

Nicole Lafrenière se sert des méthodes pédagogiques des compositeurs Carl Orff et Zoltan Kodaly, conçues pour développer chez les jeunes enfants un goût pour la musique. « Ce sont de bonnes méthodes qui ont fait leurs preuves, souligne-t-elle. La méthode Orff se sert de mouvement, de danse, d'improvisation et d'instruments à percussion. Kodaly, lui, a inventé une méthode de chant qui sert à l'acquisition d'un sens de la musique. J'aime le fait qu'il respecte l'enfant et lui permet de chanter comme un enfant, dans son registre naturel. »

Les activités d'une leçon typique sont groupées autour d'un thème, (par exemple "Les animaux" ou "Les jouets"), servant à initier les jeunes aux concepts de vitesse, de mélodie, de timbre. Elles visent également à développer une technique vocale saine et l'appréciation de différents genres musicaux, comme le classique, le jazz et la chanson folklorique.

« Je montre aux jeunes une chanson portant sur les animaux. Ensuite, on passe à une comptine accompagnée d'instruments, indique Nicole Lafrenière. Je demande aux jeunes de suivre le rythme des paroles récitées et d'imiter les animaux qui figurent dans le texte. »

Suit ensuite un jeu de groupe qui préconise l'interaction entre les jeunes. Les enfants jouent des instruments variés, y compris plusieurs fabriqués par l'enseignante. Ensuite, le groupe complète un exercice d'écoute. « C'est une activité très importante, remarque Nicole Lafrenière. Je demande aux jeunes d'écouter un morceau de musique classique, comme le *Carnaval des animaux* de Saint-Saëns, et d'identifier les instruments. Ils prennent note de la couleur des instruments, ainsi que les notes aiguës et graves. Une fois cette activité terminée, on boucle la leçon en reprenant la chanson du début. Toutes ces activités aident à développer l'écoute intérieure d'un jeune, c'est-à-dire la "voix musicale" qu'ont les musiciens et les compositeurs, qui peuvent "entendre" un instrument sans avoir à le jouer. C'est une bonne préparation aux cours privés ou scolaires. »



Photo : gracieuseté A. Sikorsky

Nicole Lafrenière : « La musique, c'est comme une langue. Plus l'apprentissage se fait à un bas âge, mieux on développe son oreille. »

L'enfant musical se déroule en français et pour de bonnes raisons. « Orff et Kodaly ont souvent souligné la relation entre la langue maternelle et la musique, mentionne Nicole Lafrenière. La musique développe l'oreille et aide à comprendre le rythme et les inflexions du français. L'accent tonique de notre langue est bien différent de celui anglais. Si les premières expériences musicales des jeunes se font à partir de la télé et des chansons anglaises, ils risquent de prendre l'accent anglais. Dans un milieu francophone minoritaire, c'est encore plus important d'exposer nos jeunes aux sons et aux rythmes de notre langue. »

L'atelier de musique pour les jeunes aura lieu le 19 octobre à 15 h 30 au CRÉE de la Fédération provinciale des comités de parents, au 1075 promenade Autumnwood dans le Parc Windsor. L'entrée est gratuite. On peut toujours inscrire son enfant aux ateliers *L'Enfant musical*. Renseignements : 231-4386.

Hockey

À l'année prochaine

Dû à un manque de joueurs, le Collège Louis-Riel reporte la mise sur pied de l'équipe de hockey.

Érick THÉBERGE

Les Voyageurs du Collège Louis-Riel (CLR) ne verront le jour qu'en 2001. La décision a été prise le 25 septembre alors que l'organisation des Voyageurs a reporté la mise sur pied du club de hockey scolaire à cause d'un nombre insuffisant de joueurs.

« Les élèves ont tranché, indique le directeur du CLR, Alexis Bertrand. Certains joueurs ont décidé de pratiquer différents sports, d'autres ont simplement cessé de jouer au hockey et quelques uns se sont engagés au sein des équipes communautaires de calibre AA ou même AAA. »

L'entraîneur-chef de l'équipe, Serge Balcaen, ajoute que l'équipe n'a pas réussi à recruter le nombre de joueurs minimum exigé par la ligue. « La ligue scolaire demande que les équipes alignent au moins 17 joueurs, explique-t-il, et nous n'en avions que 13.

« L'année prochaine, poursuit-il, nous aurons une bonne équipe. Il y a des élèves talentueux au collège qui ne peuvent pas jouer actuellement dans cette ligue parce qu'ils n'ont pas l'âge requis. De plus, le calibre de la ligue scolaire est très bon. La première division de cette ligue est plus forte que le AA et la deuxième division équivaut au niveau AA. »

Serge Balcaen entend organiser un mini-camp d'entraînement en avril afin de constituer une base de joueurs sur laquelle il pourrait compter en septembre 2001.

Même si la déception est palpable, l'organisation des Voyageurs reste positive. « On a travaillé fort pour mettre sur pied cette équipe, note Alexis Bertrand. On a mis beaucoup de temps sur ce projet, mais ce n'est que partie remise. »

« Les parents et les joueurs qui ont assisté aux séances d'entraînement sont très déçus, ajoute Serge Balcaen. Pour l'instant, on se concentre sur l'année prochaine, et on aura non seulement une équipe au CLR, mais elle sera compétitive. »



Archives La Liberté

L'entraîneur-chef des Voyageurs du CLR, Serge Balcaen, entend organiser un mini-camp d'entraînement en avril afin de recruter plus de joueurs pour l'équipe de hockey.



Photo : Gracieuseté de Roland Gagné

Souvenirs de glace

La majorité des joueurs de l'édition 1977 des Braves de Saint-Pierre-Jolys se sont présentés le 20 août aux retrouvailles de cette équipe de hockey senior, qui a évolué de 1959 à 1980 dans la ligue Hanover-Taché. « La journée a été formidable, lance l'un des organisateurs des retrouvailles et ex-gérant de l'équipe, Roland Gagné. Une centaine d'anciens joueurs sont venus de Vancouver, du Québec et même du Nouveau-Brunswick. Les dernières retrouvailles ont eu lieu voilà cinq ans, mais cette année, les gars ont manifesté le désir de se retrouver à chaque année. C'est très encourageant. » Roland Gagné estime à 180 le nombre de joueurs ayant évolué au sein de l'équipe pendant son existence.

Télé-horaire de la semaine du 16 au 22 octobre 2000



Radio-Canada Télévision Manitoba

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 16 h 25

6h30 Petit ours
7h00 La Princesse Astronaute (L)
Tohu-Bohu (Ma et Me)
Amandine Malabul (J)
Art Atack (V)
7h30 Matin express
9h00 Les 3 Mousquetaires
10h00 C'est simple comme bonjour!
11h30 Les Détecteurs de mensonges
12h00 Le Midi
12h30 Liza
13h30 Lois et Clark : les nouvelles Aventures de Superman
14h30 Entrée des artistes (L)
Culture-Choc (Ma)
Médias (Me)
Second regard (J)
Les idées lumières (V)
15h00 Iris le gentil professeur
15h13 Petite étoile
15h30 La boîte à lunch
15h45 Rouli-roulotte
16h00 Animaniacs
16h25 0340

Lundi

16h30 Super Mécanix
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 L'Album : Les variétés
19h00 Virginie
19h30 La Petite vie
20h00 4 et demi...
21h00 Tag
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h48 Jamais sans mon livre
0h48 Fin des émissions

Mardi

16h30 Au m@x
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 L'Accent francophone
19h00 Virginie
19h30 La Facture
20h00 Bouscotte
21h00 Enjeux
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h48 Découverte
0h50 Fin des émissions

Mercredi

16h30 Les Débrouillards
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
19h00 Virginie
19h30 Caserne 24
➤ 20h00 Vues d'ici: **2 secondes**.
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ 0h18 Vues d'ici: **Le jardin et l'œuvre d'Alice Guy-Blache**. *Can. 1995. Documentaire. Alice Guy-Blache est née en France en 1873 et s'est éteinte aux États-Unis à 95 ans. Elle a été pendant 17 ans la seule femme cinéaste au monde*
1h25 Fin des émissions

Jeudi

16h30 Les Twist
17h00 Watatatow
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Clan destin
19h00 Virginie
19h30 Un gars, une fille
20h00 Sous le signe du Lion
21h00 L'Écuyer
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ 23h48 Cinéma: **Le Maître des éléphants**. *Fr.-Cam. 1995. Drame d'aventure. À la suite de la mort de sa mère, un garçon est envoyé dans un pays d'Afrique où son père est gardien dans une réserve naturelle. D'une part, ce dernier est dérangé par l'arrivée de ce fils qu'il ne connaît pas et, d'autre part, il est préoccupé par la désertion des éléphants de la réserve.*
2h00 Fin des émissions

Vendredi

16h30 Sciences point com
17h00 Histoires oubliées
17h30 Les Détecteurs de mensonges
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Des Mots et des maux
19h00 Chant'Ouest
19h30 Catherine
20h00 La Fureur
21h00 Zone libre
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ 23h48 Cinéma: **Jeffrey**. *É.-U. 1995. Comédie de mœurs. Fatigué de vivre avec la peur du sida, un jeune homosexuel décide de mettre un terme à sa vie sexuelle.*
1h55 Fin des émissions

Samedi

7h00 Rolie, Polie, Olie
7h15 Teddy & Annie
7h30 Bouledogue Bazar
7h31 Fennec
8h00 Mona le vampire
8h30 La Cour de récré
9h00 Hercule
9h30 Papyrus
10h00 Croyez-le ou non!
10h30 Histéria!
11h00 Animaniacs
11h30 Clan destin
12h00 Le Midi
➤ 12h30 Cinéma: **La Grande aventure**. *É.-U. 1995. Comédie dramatique. Au début du siècle dernier, dans une vallée de l'Ouest américain, un jeune homme craint que la ferme familiale ne se perde aux mains d'un entrepreneur véreux. Pour contrecarrer les actions malhonnêtes de ce dernier, il fait appel à trois héros légendaires, dont les exploits lui ont été racontés par son père.*
14h30 Des Mots et des maux
15h00 L'Accent francophone
15h30 Trajectoires
16h00 Expresso
16h30 Chiens au travail
17h00 Le Téléjournal
17h30 Claude Charron
18h00 La Soirée du hockey Molson Export
21h00 Le Téléjournal/Le Point
21h30 On fait ça seulement le samedi soir!
22h30 Les Nouvelles du sport
22h48 Projet Arrow
➤ 23h48 Comédie comédie: **Dracula père et fils**. *Fr. 1976. Comédie d'épouvante. À la fin du XVIIIe siècle, le fils de Dracula se montre peu attiré par la carrière de vampire.*
1h55 Fin des émissions

Dimanche

7h00 Benjamin
7h10 Arthur
7h30 Jim Bouton
8h00 Souris des villes, souris des champs
8h30 Titi & Grosminet mènent l'enquête
9h00 Timon et Pumbaa
9h30 Doug
10h00 Le Jour du Seigneur
11h00 Médias
11h30 Un Canadien en Australie
12h00 Le Midi
12h30 La Semaine verte
13h30 Second regard
14h00 L'Album: Le folklore
14h30 Culture choc
15h00 Terre comprise
16h00 Jamais sans mon livre
17h00 MC
18h00 Le Téléjournal
18h30 Découverte
19h30 Le Monde de Charlotte
20h00 Les Beaux Dimanches: **Le Canada : Une histoire populaire**
22h00 Le Téléjournal/Le Point
22h30 Les idées lumière
23h00 Les nouvelles du sport
➤ 23h18 Ciné-club: **Prêtre**. *G.-B. 1994. Drame de mœurs. À Liverpool, un jeune prêtre découvre que son collègue entretient une liaison avec une servante. Son idéalisme un peu obtu est par ailleurs ébranlé lorsqu'une adolescente lui confesse qu'elle est victime d'inceste. En outre, il éprouve de la difficulté à refouler ses désirs homosexuels, ce qui provoque un scandale.*
1h05 Fin des émissions



TVA

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h 00

4h30 Infopublicité
4h45 Évangélisation 2000
5h00 Salut, Bonjour!
8h00 Deux Filles le matin
9h00 Les Saisons de Clodine
10h00 Maman Dion
10h30 Coup de chapeau
10h45 Le TVA midi
11h30 Michel Jasmin
12h30 Boutique TVA
13h00 Aimer
13h30 Les Feux de l'amour
14h30 Sunset Beach
15h00 Claire Lamarche
16h00 Top Modèles

Lundi

16h30 Jet 7
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
17h30 Piment fort
18h00 Les Mordus
19h00 Place Melrose
20h00 Dans la peau
21h00 Le TVA réseau
21h29 Le Journul de François Pérusse
21h30 Le grand blond avec un show sournois
22h30 Le TVA sports
22h59 Infopublicité
0h59 Fin des émissions

Mardi

16h30 Jet 7
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
17h30 Piment fort
18h00 Lampe magique
18h30 La Série du peuple
19h00 Histoires de filles
19h30 KM / H
20h00 Rue L'Espérance
21h00 Le TVA réseau
21h29 Le Journul de François Pérusse
21h30 Le grand blond avec un show sournois
22h30 Le TVA sports
22h58 Infopublicité
0h58 Fin des émissions

Mercredi

16h30 Jet 7
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
17h30 Piment fort
18h00 La Poule aux œufs d'or
18h30 Arcand
19h00 Le Retour
20h00 Les Machos
21h00 Le TVA réseau
21h29 Le Journul de François Pérusse
21h30 Le grand blond avec un show sournois
22h30 Le TVA sports
22h59 Infopublicité
0h59 Fin des émissions

Jeudi

16h30 Jet 7
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
17h30 Piment fort
18h00 Beverly Hills
19h00 2 frères
20h00 En attendant Willie
21h00 Le TVA réseau
21h29 Le Journul de François Pérusse
21h30 Le grand blond avec un show sournois
22h30 Le TVA sports
22h56 Infopublicité
0h56 Fin des émissions

Vendredi

16h30 Jet 7
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
17h30 Piment fort
18h00 J.E.
➤ 19h00 Histoire vraie: **La Mélodie du bonheur**. *Am. 1965. Comédie musicale. Devenue gouvernante des enfants d'un noble autrichien, une novice entraîne toute la famille au chant choral.*
22h30 Le TVA réseau
22h59 Le Journul de François Pérusse
23h00 Le TVA sports
➤ 23h30 Ciné-Lune: **Fièvre à l'université**. *Am. 1994. Drame social. La vie sur un campus universitaire californien vue à travers les expériences de trois étudiants.*
2h00 Fin des émissions

Samedi

5h00 Infopublicités
6h00 Salut, Bonjour!
9h00 Prenez le volant
9h30 Dodo déco
10h00 Fleurs et jardins
10h30 Vins et fromages
11h00 I-D Maison
12h00 Via TVA
12h30 Quoi de neuf Bugs?
➤ 13h00 Ciné-pop: **Le Petit monstre**. *Am. 1990. Comédie. Réputé pour avoir fait les quatre cents coups, un garçon de sept ans, qui a été abandonné après sa naissance, sème la pagaille dans son nouveau foyer nourricier.*
➤ 15h00 Ciné-pop: **Le Petit monstre 2**. *Am. 1991. Comédie. Un garçon malicieux fait équipe avec une fillette espiègle pour éloigner la femme que son père projette d'épouser.*
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
➤ 17h30 Ciné-extra: **Le Receveur étoile**. *Am. 1998. Comédie. Un jeune adolescent découvre que son chien est doué pour le football.*
➤ 19h30 Cinémax: **Le Derniers recours**. *Am. 1998. Drame policier. Son enfant ayant besoin d'une greffe de la mœlle osseuse, un policier pourchasse un détenu en fuite qui avait accepté d'être donneur.*
22h00 Le TVA réseau
22h25 Le TVA sports
22h45 Le Journul de François Pérusse
➤ 22h55 Ciné-lune: **Instinct de vengeance**. *Am. 1995. Western. Une jeune femme au passé mystérieux s'inscrit à un tournoi de duels au pistolet organisé par le maire corrompu d'une petite ville de l'Ouest.*
0h55 Infopublicité
1h55 Fin des émissions

Dimanche

5h00 Infopublicités
6h00 Salut, Bonjour
➤ 9h00 Cinéma au lit: **Sisi**. *Autr. 1955. Comédie sentimentale.*
11h00 Quoi de neuf Bugs?
12h00 Évangélisation 2000
12h30 Boutique TVA
13h30 Infopublicités
➤ 14h00 Cinéma en famille: **Le Premier chevalier**. *Am. 1995. Drame. Un chevalier de la Table ronde est épris de la jeune épouse du roi Arthur qui refuse néanmoins ses avances.*
17h00 Le TVA 18 heures
17h29 Le Journul de François Pérusse
17h30 Un monde de fous
18h00 Fort Boyard
19h00 Spécial Histoires de filles: **Les secrets**
20h00 Présentation spéciale: Un rêve pour la vie
22h00 Le TVA réseau
22h25 Le TVA sports
22h45 Le Journul de François Pérusse
22h52 Infopublicité
0h52 Fin des émissions



Le Jour du Seigneur: le dimanche 22 octobre à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Notre-Dame, à Levis, par Mgr Maurice Couture



TV5 La télévision internationale

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 14 h 30

5h00 TV5 Infos
5h03 Histoires de musées (L)
Bibliotheca (Ma)
Les idées lumière (Me)
Panorama (J)
Les arts et les autres (V)
5h30 Télématin
7h30 Les Zap
8h00 Zig zag café
9h00 TV5 Le Journal
9h15 TV5 l'invité
9h30 100% question
9h50 TV5 infos
10h00 Mise au point (L)
Washoe, le singe qui parle avec les mains (Ma)
Si j'ose écrire (Me)
Faxculture (J)
Demain... l'espace (V)
11h00 TV5 Le Journal
11h15 Fallait y penser (L)
Bouillon de culture (Ma)
Ce Qui Fait Débat (Me)
Momo (J)
Vivement Dimanche (V)
12h30 Faut pas rêver (Ma)
12h50 Télécinéma (J)
13h00 Découverte (V)
13h15 Coup de chapeau (L, Me, J)
13h30 Journal de France 2 (L au J)
Télétourisme (V)
13h45 Championnat de France de football (V)
14h00 Journal suisse (du L au J)
14h30 Journal belge (du L au J)
Pendant ce temps (V)
14h45 Championnat de France de football (V)
15h00 La chance aux chansons (L au J)
15h45 Coup de chapeau

Lundi

16h00 Fleurs et jardins
16h30 Des chiffres et des lettres
17h00 Pyramide
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Ce Qui Fait Débat
20h30 Droit de cité
21h30 Bibliotheca
22h00 Journal belge
22h30 Soir 3
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Et si on faisait un bébé ?
0h45 Bouillon de culture
2h00 TV5 infos
2h03 Mise au point
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 l'invité
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% question

Mardi

16h00 Magellan
16h30 Des chiffres et des lettres
17h00 Pyramide
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Tout le monde en parle
21h00 Autant savoir
21h30 Les idées lumière
22h00 Journal belge
22h30 Soir 3
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Ce Qui Fait Débat
1h00 Droit de cité
2h00 TV5 infos
2h03 Reflets sud
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 L'invité
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% question

Mercredi

16h00 Télétourisme
16h30 Des chiffres et des lettres
17h00 Pyramide
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Envoyé spécial
20h15 Méditerranéo
20h30 Demain... l'espace
21h30 Panorama
22h00 Journal belge
22h30 Soir 3
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Tout le monde en parle
2h00 TV5 infos
2h05 Si j'ose écrire
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 l'invité
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% question

Jeudi

16h00 Les carnets du bourlingueur
16h30 Des chiffres et des lettres
17h00 Pyramide
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Union libre
19h30 Écrans du monde
20h00 Julie Lescaut 7/13
21h30 Les arts et les autres
22h00 Journal belge
22h30 Soir 3
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Envoyé spécial
0h45 Télétourisme
1h00 Demain... l'espace
2h00 TV5 infos
2h05 Faxculture
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 l'invité
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% question

Vendredi

16h00 Méditerranéo
16h30 Des chiffres et des lettres
17h00 Pyramide
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Thalassa
19h30 Faut pas rêver
20h30 PJ
21h30 d.
22h00 Journal belge
22h30 Soir 3
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Championnat de France de football
1h00 Julie Lescaut 7/13
2h30 Les carnets du bourlingueur
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 l'invité
3h30 Pyramide
4h00 Des chiffres et des lettres
4h30 100% question

Samedi

5h00 TV5 infos
5h03 d.
5h30 Thé ou café
6h15 Revue de presse canadienne
6h30 Bons baisers d'Amérique
7h30 Les Zap
8h00 Le petit journal
8h30 Funambule
9h00 TV5 Le Journal
9h15 TV5 l'invité
9h30 Magellan
10h00 TV5 infos
10h03 Va savoir
10h30 Fleurs et jardins
11h00 TV5 Le Journal
11h15 Revue de presse canadienne
11h30 Les carnets du bourlingueur
12h00 Reflets sud
13h00 Sport Africa
13h30 Journal de France 2
14h00 Journal suisse
14h30 Journal belge
15h00 Outremers
16h00 Thalassa
17h00 Vins et fromages
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Dansez maintenant
20h30 Union libre
21h30 Gros plan sur... Nathalie Baye
22h00 Journal suisse
22h30 Soir 3
22h45 TV5 l'invité
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Le secret de Julia
0h45 Revue de presse canadienne
1h00 d.
1h30 Télécinéma
2h00 TV5 Infos
2h03 PJ
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 l'invité
3h30 Julie Lescaut 7/13

Dimanche

5h00 **TV5 infos**
5h03 Cap aventure
5h30 Thé ou café
6h30 Tu vois ce que je veux dire
7h00 A bon entendeur
7h30 Les Zap
8h00 Le petit journal
8h30 Découverte
9h00 TV5 Le Journal
9h15 TV5 l'invité
9h30 Histoires de musées
10h00 TV5 infos
10h03 Kiosque
11h00 TV5 Le Journal
11h15 Rachel et ses amours
12h45 Images de pub
13h00 Écrans du monde
13h30 Journal de France 2
14h00 Journal suisse
14h30 Journal belge
15h00 Bébé : la vie est un jeu
16h00 Jour de Foot
17h00 Pyramide
17h30 Journal suisse
18h00 Journal de France 2
18h30 Vivement dimanche
20h15 Bouilon de culture
21h30 Courants d'art
22h00 Journal belge
22h30 Soir 3
22h45 TV5 l'invité
23h00 TV5 Le Journal
23h15 Dansez maintenant
1h15 Images de pub
1h30 Alice
2h00 TV5 infos
2h05 Kiosque
3h00 TV5 Le Journal
3h15 TV5 l'invité
3h30 Pyramide
4h00 Jour de foot

RDI

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

4h30 Le monde ce matin
5h00 Matin express
8h00 Le monde ce matin
8h30 Médias (L)
Le point (Ma-V)
9h00 L'Atlantique en direct
10h30 Le Québec en direct
11h00 Le midi
11h30 Le Québec en direct
13h00 L'Ontario en direct
14h00 L'Ouest en direct
15h00 Nouvelles, bourse, météo, bulletin de santé
15h35 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
17h00 Euronews
17h30 Capital actions
18h00 Le monde ce soir
18h30 Entrée des artistes (L)
Culture-choc (Ma)
Olympiquado (Me)
Partis pour la gloire (J)
Branché (V)
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI

Lundi

20h30 RDI à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal et le point
0h00 Le journal de RDI
0h30 Capital actions
1h00 Le journal du Manitoba
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal de l'Ontario
2h30 Le journal de l'Atlantique
3h00 Le téléjournal et le point
4h00 Le monde ce matin

Mardi

20h30 RDI à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal et le point
0h00 Le journal de RDI
0h30 Capital actions
1h00 Le journal du Manitoba
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal de l'Ontario
2h30 Le journal de l'Atlantique
3h00 Le téléjournal et le point
4h00 Le monde ce matin

Mercredi

20h30 RDI à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal et le point
0h00 Le journal de RDI
0h30 Capital actions
1h00 Le journal du Manitoba
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal de l'Ontario
2h30 Le journal de l'Atlantique
3h00 Le téléjournal et le point
4h00 Le monde ce matin

Jeudi

20h30 RDI à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal et le point
0h00 Le journal de RDI
0h30 Capital actions
1h00 Le journal du Manitoba
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal de l'Ontario
2h30 Le journal de l'Atlantique
3h00 Le téléjournal et le point
4h00 Le monde ce matin

Vendredi

20h30 RDI à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
22h00 Édition Québécoise
22h30 Partis pour la gloire
21h00 XXe siècle
22h00 Le Canada aujourd'hui-Édition Québec, Atlantique, Ontario et l'Ouest
23h00 Le téléjournal et le point
0h00 Le journal de RDI
0h30 Capital actions
1h00 Le journal du Manitoba
1h30 Le journal du Pacifique
2h00 Le journal de l'Ontario
2h30 Le journal de l'Atlantique
3h00 Le téléjournal et le point
4h00 Culture-choc

Samedi

4h30 Rivières
5h00 Matin express
5h30 Griffe
6h00 Matin express
8h00 La semaine verte
9h00 Le monde ce matin
9h30 La douce folie de l'aventure
10h00 Griffe
10h30 Entrée des artistes
11h00 Le midi
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Branché
12h30 Olympiquado
13h00 Enjeux
14h00 Trajectoires
14h30 Rivières
15h00 Griffe
15h30 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Un Canadien en Australie
17h30 Culture-choc
18h00 Le monde ce soir
18h30 Partis pour la gloire
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI
20h30 Entrée des artistes
21h00 Culture-choc
21h30 Un Canadien en Australie
22h00 Zone Libre
23h00 Le téléjournal
23h30 Entrée des artistes
0h00 Le téléjournal
0h30 Branché
1h00 Enjeux
2h00 Un Canadien en Australie
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 La semaine verte
4h00 Branché

Dimanche

4h30 La douce folie de l'aventure
5h00 La semaine verte
6h00 Matin express
8h30 Jardin d'aujourd'hui
9h00 Le monde ce matin
9h30 Enjeux
10h00 Griffe
10h30 Un Canadien en Australie
11h00 Le midi
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Zone libre
13h00 Branché
13h30 Mémoires d'un pays
14h00 Enjeux
15h00 Griffe
15h30 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Olympicado
17h30 Mémoires d'un pays
18h00 Le monde ce soir
18h30 Un Canadien en Australie
19h00 Zone libre
20h00 Le journal RDI
20h30 Culture-choc
21h00 Jardin d'aujourd'hui
21h30 Second regard
22h00 Enjeux
23h00 Le téléjournal
23h30 Courants du Pacifique
0h00 Le téléjournal
0h30 Olympiquado
1h00 Zone libre
2h00 Un Canadien en Australie
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 Courants du Pacifique
3h30 Culture-choc
4h00 Le monde ce matin

BDO DUNWOODY

Gilles Chaput à Toronto

Le directeur du bureau de Winnipeg de BDO Dunwoody a décidé de relever un grand défi : devenir président-directeur général du bureau national de la firme de comptables.

Érick THÉBERGE

Gilles Chaput prendra en charge, en septembre 2001, les rennes du bureau national de la firme de comptables agréés et de consultants BDO Dunwoody à Toronto. Un changement professionnel très stimulant pour celui qui œuvre au sein de cette institution depuis près de 28 ans.

« En tant que président-directeur général, signale Gilles Chaput, je m'occuperai du développement stratégique de la firme sur le plan national. C'est une grosse décision pour moi car le mandat de ce poste est d'une durée de sept ans. »



Archives La Liberté

Gilles Chaput deviendra, à compter du mois de septembre 2001, le président-directeur général du bureau national de la firme de comptable BDO Dunwoody.

Celui qui dirige actuellement le bureau de Winnipeg signale que les défis seront nombreux. « On est en train de mettre sur pied une nouvelle organisation pour être présent dans toutes les provinces, autant dans les grandes villes que dans les petites localités », explique Gilles Chaput.

Tout d'abord, le Franco-Manitobain veut établir un bureau de BDO Dunwoody dans les maritimes et en Saskatchewan. Il souhaite également accroître la présence de la firme de comptables en sol québécois, notamment à Québec et à Sherbrooke. Dans l'Ouest, il envisage des fusions entre Calgary et Vancouver.

« La transition se fera pendant la prochaine année, dit-il. Je dois m'occuper de laisser mes dossiers d'ici et apprendre à connaître ceux du bureau de Toronto. »

Gilles Chaput voit le déménagement de sa famille dans la ville reine comme un challenge. « C'est évident que c'est difficile de quitter la province qui m'a vu naître et grandir, précise-t-il, mais la décision a été prise en famille et on va apprendre à connaître une nouvelle ville ensemble.

« Ma relation directe avec les clients va me manquer, poursuit-il. Mes clients seront dorénavant les 300 associés de BDO Dunwoody à travers le Canada, dont une bonne partie ont appuyé ma candidature. »

La voix des affaires

LE BULLETIN D'INFORMATION DU CDÉM

CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS BILINGUES DU MANITOBA



ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL FOR MANITOBA BILINGUAL MUNICIPALITES

Une montagne de livres

Depuis un peu plus d'un an, La Montagne de livres de Treherne offre des livres en français à tous les francophones et francophiles de la province. Une librairie à Treherne, ce n'est pas très pratique, direz-vous ? Erreur ! La Montagne de livre est ouverte 24 heures sur 24, 365 jours par année.



La particularité de cette librairie nouveau genre, c'est qu'elle se trouve sur Internet, ce qui permet à ses clients de la visiter à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, où qu'ils se trouvent au pays ou dans le monde.

« La Montagne de livres offre un service de commande de livres par téléphone, par télécopieur ou par Internet, précise sa propriétaire, Mona Mangin. J'ai les catalogues de plusieurs maisons d'édition et je commande pour mes clients les livres qu'ils désirent. Que l'on soit de La Broquerie, Saint-Boniface ou Notre-Dame-de-Lourdes, tout le monde a accès à ma librairie. C'est donc très pratique et le service est personnalisé. »

Après des débuts plutôt modestes, La Montagne de livres développe lentement une clientèle bien à elle. « J'avais identifié les Franco-Manitobains comme mon marché primaire, mais je découvre que la clientèle francophile canadienne offre des perspectives intéressantes pour mon entreprise. J'ai déjà reçu des commandes d'écoles de l'Alberta et l'avenir s'annonce encourageant. »

Alors si vous pensez à offrir des livres en cadeaux à Noël, visitez le site de la Montagne de livres...

La part du CDEM

« La première fois que j'ai rencontré les gens du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), ils participaient au Forum des communautés rurales à Brandon, raconte Mona Mangin. J'avais fait pas mal de lectures et de recherches avant de lancer mon entreprise, mais l'aide du CDEM m'a tout de même été très précieuse. »

Les agents du CDEM se sont rendus chez elle pour l'aider à développer son plan d'affaires. Ce fut là un service grandement apprécié par la jeune maman qui travaille également à l'extérieur du foyer.

« J'ai développé avec leur aide un plan financier qui m'a permis de mieux estimer la viabilité de mon entreprise à moyen et long terme, affirme Mona Mangin. Ils m'ont donné accès à des ateliers et conférences utiles et souvent gratuits. Et, le plus important, ils m'ont encouragée dans les moments d'incertitudes. Il m'arrive encore parfois de leur passer un coup de fil si j'ai des questions ou si j'ai besoin d'un bon conseil. »

SANTÉ

Momentum prend de l'ampleur

Momentum Healthware de Saint-Boniface est déjà un important fournisseur de technologie de l'information au marché des soins de santé. Une nouvelle entente conclue avec le ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse vient confirmer ce statut.

Daniel BAHUAUD

Momentum Healthware de Saint-Boniface poursuit sa croissance. Le président de l'entreprise, Charles LaFlèche, a annoncé le 10 octobre que le ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse acceptait d'utiliser, dans un projet pilote, un logiciel développé en partie par Momentum.

Le *Resident Assessment Instrument – Home Care* (RAI-HC) est un logiciel conçu par InterRAI, un groupe de chercheurs de 26 pays. Il sert à déterminer les besoins des individus ayant recours à des programmes de soins continus (1). Il sert aussi à saisir et à mettre à jour toutes les données sur l'état de santé des patients. Stockées dans un fichier central, ces données permettront aux décideurs d'obtenir rapidement les renseignements nécessaires pour bien voir à la santé d'un patient à domicile, ou celle des patients de toute une institution.

Or, la technologie qui appuie le RAI-HC provient de Momentum Healthware. « On se positionne pour être le leader dans notre domaine, affirme Charles LaFlèche. En soi, le projet pilote en Nouvelle-Écosse n'est pas un projet de grande envergure. Nous s'y avons consacré qu'environ un demi million $. Mais le rendement potentiel est énorme. Une fois que le ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse sera convaincu, nous espérons lui vendre notre système de gestion RAI pour les cliniques, hôpitaux et autres grandes institutions de soins de santé de la province. »

Parce qu'il a été conçu à partir de critères et standards internationaux, le RAI-HC pourra aisément se vendre en Europe, en Asie en plus de l'Amérique du Nord. En effet, le directeur des initiatives stratégiques de Momentum, Gerry Labossière, s'est rendu en Angleterre en septembre pour implanter le système InterRAI dans une série de foyers pour personnes d'âge d'or.

« Nous avons déjà vendu ce système en Saskatchewan, explique Charles LaFlèche. Et nous sommes en pourparlers avec la Colombie-Britannique. Un projet pilote a été lancé au Manitoba. D'ici 18 mois, nos ventes domestiques et internationales pour ce programme pourraient se chiffrer de 10 à 20 millions $. »



Archives La Liberté

Charles LaFlèche: « On se positionne pour être le leader dans notre domaine. »

(1) Les soins continus comprennent les soins à domicile, les programmes de soins de jour pour adultes, les soins de relève et les établissements de soins de longue durée comme les foyers de soins infirmiers.

PME

Un prix pour les entreprises franco-canadiennes

Les entreprises franco-canadiennes auront la chance de voir leur travail récompensé par un prix d'excellence d'envergure nationale qui sera remis en mars 2001.

Mis sur pied par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (CNDRHFC), ce concours veut récompenser les petites et moyennes entreprises (PME) qui se sont démarqué dans quatre secteurs d'activités du comité, soit le tourisme, l'économie du savoir, le développement rural et l'intégration de la jeunesse au développement économique. Chaque province soumettra une candidature dans les quatre catégories.

Les PME désireuses de soumettre une candidature doivent compter moins de 500 employés et la moitié doit parler français et elles doivent avoir été créées par des francophones depuis au moins cinq ans. Elles seront évaluées selon le nombre d'emplois créés, l'amélioration de la situation financière, l'expansion des marchés, l'engagement communautaire ainsi que la culture de perfectionnement.

Les prix seront remis lors d'une soirée gala à Ottawa lors de la Semaine de la francophonie. À cette occasion, les entrepreneurs lauréats recevront un trophée et ils feront l'objet de publicité dans les médias écrits et télévisuels à l'échelle nationale. D'ailleurs, des discussions sont en cours entre le CNDRHFC et un réseau de télévision national.

La description du concours et le formulaire de candidature seront bientôt disponibles sur le site Internet du comité, www.francophonie.gc.ca.

É.T.



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.S.

ÉCONOMIE

Photographies assistées par ordinateur

Vous voulez faire restaurer la photo de grand-maman ? Ou vous voulez immortaliser votre chat sur une poche de chemise ou sur un chandail ? Jules Poiron est l'homme qu'il vous faut.

Érick THÉBERGE

Jules Poiron est un photographe qui sort de l'ordinaire. Cet agriculteur de Somerset s'est équipé, l'année dernière, d'une caméra digitale et d'une imprimante professionnelle. Depuis ce temps, l'entreprise Jules Photos est en mesure de produire des portraits en tout genre sur du papier, des chandails et des chemises, elle peut même restaurer les vieilles photos abîmées. En une année, près de 200 clients ou petites entreprises ont utilisé les services de Jules Poiron.

« J'ai eu un client, raconte Jules Poiron, qui m'a apporté une photo de ses ancêtres. C'était la plus endommagée que j'avais vu depuis que j'ai commencé. Grâce à un logiciel de restauration de photos, j'ai pu lui refaire une beauté au bout de quelques heures. Lorsque j'ai terminé, elle était comme neuve. Lorsqu'il a vu le résultat, le client en a demandé une douzaine d'exemplaires. »



photo: Sandra Poirier

Jules Poiron restaure les vieilles photos avec son ordinateur. Il peut aussi confectionner des chemises avec la photo de la petite famille collé dessus.

Jules Poiron a toujours été attiré par les photos et par les ordinateurs. « J'ai toujours aimé jouer avec les caméras, relate-t-il. Mon travail d'agriculteur me permet d'avoir un peu plus de temps l'hiver. Je me suis donc procuré le meilleur équipement qui soit pour faire des portraits. Au début, c'était comme un hobby, mais aujourd'hui, de plus en plus de gens demandent mes services pour toutes sortes d'occasion, comme des photos de famille sur des chemises, des cartes d'affaires, etc. Dernièrement, l'école de Somerset m'a approché pour faire les photos d'écoles et un copain m'a même demandé de l'aider à travailler sur des photos aériennes de la communauté ! »

Le concept de l'entreprise est simple. « Je prends la photo ou le logo du client et je le télécharge dans mon ordinateur, si l'image n'est pas sur un support informatique, je la scanne. Une fois dans l'ordinateur, je travaille l'image au goût du client. Après, j'imprime le portrait sur du papier photo, qui est épais et luisant. C'est comme une vraie photo ! Pour une pièce de vêtement, j'utilise ma presse chauffante afin d'y faire adhérer l'image. »

Le prix d'une feuille format lettre, sur laquelle trois ou quatre photos peuvent prendre place, est fixé à 5 $. Jules Poiron vend les chandails (portrait inclus) 15 $ et les chemises avec la photo sur la poche 10 $.

AGRICULTURE

La Province tend l'oreille

Les agriculteurs et résidants des régions rurales bénéficieront cet automne d'une ligne d'assistance téléphonique à l'intention des victimes de stress.

C'est ce qu'a annoncé le 21 septembre la ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation, Rosann Wowchuk. Aucune date pour la mise en service n'a encore été proposée, mais selon la ministre, l'embauche du personnel a déjà commencé.

L'agronome et auteur de la pièce *La tentation d'Henri Ouimet* (qui traite en partie du stress que vivent les agriculteurs), Rhéal Cenerini, se dit heureux que le gouvernement provincial mette en service la ligne d'assistance. « Il s'agit vraiment d'un stress unique, indique-t-il. Souvent, les épouses s'occupent de la gestion. Dans certains cas, plusieurs frères et sœurs sont partenaires. La famille, c'est une source de force, mais elle crée aussi des difficultés lorsqu'il y a des différends à régler. »

La ligne d'assistance téléphonique est un projet collectif mis sur pied par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, le ministère de la Santé et plusieurs groupes communautaires.

D. B.



Vous avez des événements à signaler?

Composez
le 237-4823 ou
le 1-800-523-3355.



CLINIQUE YOUVILLE CLINIC INC.

Infirmière ou infirmier de santé communautaire

Fondé par les Sœurs Grises, le Centre Youville est un organisme qui administre deux Centres de ressources en santé gérés par des infirmières.

Nous recherchons une infirmière ou un infirmier de santé communautaire poste à temps plein pour le Centre Youville situé à Saint-Vital (rue Dakota).

Le titulaire du poste est notamment appelé à travailler dans les domaines suivants :

- santé familiale et personnelle;
- éducation communautaire/du public;
- intervention et développement communautaire.

Qualités requises :

- baccalauréat en sciences infirmières;
- membre en règle du MARN;
- capacité de communiquer en anglais et en français (un atout), tant oralement que par écrit;
- connaissances et aptitudes dans les domaines de la présentation des soins primaires, des déterminants de la santé et de la santé communautaire;
- compétences en matière d'élaboration et d'évaluation de programmes;
- bonnes aptitudes en communication;
- permis de conduire valide et accès à un véhicule.

Date limite : le vendredi 27 octobre 2000

Pour présenter une demande, veuillez faire parvenir voter curriculum vitae et trois (3) références à l'adresse suivante :

Directrice générale
Centre Youville
33, rue Marion
Winnipeg (Manitoba) R2H 0S8
(204) 233-0262

Le Gaboteur

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de

RÉDACTEUR(TRICE)

Le ou la candidat(e) répond à la rédactrice en chef et à la directrice générale.

Responsabilités :

Couvrir les événements d'actualité à Saint-Jean et rédiger les articles nécessaires.
Prendre les photos pertinentes.
Traduire et résumer les communiqués de presse.
Travailler à la rédaction d'un guide touristique en français.
Effectuer toute autre tâche mandatée par la rédaction en chef et la direction générale.
Établir et maintenir un réseau de contacts avec les partenaires actuels et potentiels du journal, incluant les agences gouvernementales, l'entreprise privée et les organismes francophones.
Représenter Le Gaboteur lorsque nécessaire;
Effectuer tout autre tâche mandatée par le CA de la corporation.

Exigences :

Maîtriser parfaitement le français à l'écrit et à l'oral, lire et parler l'anglais, et pouvoir effectuer du travail de traduction de l'anglais au français.
Démontrer des qualités de leadership et d'organisation.
Avoir des connaissances théoriques et pratiques dans le domaine de la presse écrite en français.
Avoir de l'expérience en rédaction.

Qualités :

Comprendre l'environnement francophone minoritaire.
Pouvoir travailler en équipe, sous pression, à des heures irrégulières et avec des échéances à respecter.

Salaire :

Poste contractuel, à négocier.

Conditions :

Doit avoir reçu, recevoir ou être éligible à recevoir des prestations d'assurance-emploi au cours des trois dernières années.

Entrée en fonction :

Le plus tôt possible

Lieu de travail :

Saint-Jean, Terre-Neuve

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présenttion d'ici le 16 octobre 2000, aux coordonnées suivantes :
Comité de sélection, poste de Rédacteur(trice)

Le Gaboteur
253, rue Duckworth, 3e étage
Saint-Jean, Terre-Neuve A1C 1G8
Télécopieur : (709) 753-9586
Courriel : gaboteur@nf.sympatico.ca

LES GAMINS DE SAINT-JOACHIM

Prématernelle française
à La Broquerie
est à la recherche d'un(e)
AIDE/ÉDUCATEUR(TRICE) PRÉSCOLAIRE

Le poste :

- contrat d'octobre 2000 à juin 2001;
- emploi à temps partiel.

Les compétences requises :

- aimer travailler avec les enfants de 3 et 4 ans;
- maîtrise le français oral et écrit;
- diplôme E.J.E. II ou III un atout;
- expérience dans le domaine préscolaire.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae d'ici **le 20 octobre 2000** à :

Yvette Chartier
C.P. 10
La Broquerie (Manitoba)
R0A 0W0

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu L'ABBÉ ROBERT NADEAU, du Centre Taché, Saint-Boniface, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 9e étage, 400, avenue St. Mary, Winnipeg, Manitoba R3C 4K5 à l'attention de Maître Alain L.J. Laurencelle (dossier 24155-3) le ou avant le 9e jour de novembre 2000.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 5e jour d'octobre 2000.

TAYLOR MCCAFFREY
AVOCATS ET NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE
TÉL. : 988-0304

PROFESSEURS DE FRANÇAIS DEMANDÉS

LE CENTRE DE FORMATION LIAISON recherche des professeurs de français langue seconde pour un contrat débutant le 6 novembre.

Critères : minimum Baccalauréat en enseignement. Certificat en enseignement langue seconde et minimum 3 ans d'expérience en enseignement du français langue seconde. Excellentes relations personnelles.

Nous considérons que les candidat(e)s très qualifié(e)s qui ont un esprit d'équipe et un désir brûlant de réussir.

Rémunération alléchante. Faites parvenir votre curriculum vitae, certificats, lettres de références et autre information pertinente (heures d'expérience dans l'enseignement de la matière) par **télécopieur au (514) 696-4571**.

Division scolaire francophone nº 310

ÉDUCATION FRANSASKOISE

OFFRES D'EMPLOI
Éducateur(trice) et aide-éducateur(trice) de la prématernelle

La Division scolaire francophone nº 310 et le comité préscolaire de l'Association des parents de l'École canadienne-française de Saskatoon sollicitent des candidatures pour combler **deux postes vacants** au sein de la prématernelle. Il s'agit d'un **poste à temps plein** d'éducateur/éducatrice et d'un **poste à temps partiel (3,5 heures/jour)** d'aide-éducateur/éducatrice.

Sous la supervision de la directrice du préscolaire, l'éducateur/éductrice sera responsable de la prématernelle francophone, "Les petits amis fransaskois". Elle pourra compter sur l'appui de l'aide-éducateur/éducatrice. À noter que la prématernelle est située dans les locaux de l'école fransaskoise.

Pour ces deux postes:

Exigences :
- posséder un diplôme en développement de la petite enfance ou avoir de la formation ou de l'expérience dans le domaine;
- souscrire à la mission de la DSF nº 310 et de l'Association des parents de l'école;
- maîtrise du français, bonne connaissance de l'anglais.

Salaire: À négocier selon l'expérience et les qualifications

Durée du contrat: L'année scolaire 2000-2001 avec avec possibilité de prolongation du contrat

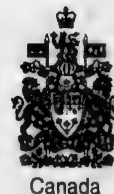
Entrée en fonction: Aussitôt que possible

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez soumettre votre curriculum vitae, accompagné de trois références, en indiquant l'emploi vous lequel vous postulez **au plus tard le jeudi 19 octobre 2000** à:

Bernard Roy, surintendant de l'éducation, DSF nº 310
3850, rue Hillsdale bureau 200, Regina (Sask.) S4S 7J5
Téléphone: 1-877-273-6661 Télecopieur: (306) 757-2040
bureau.regina@dsf.sk.ca

...à la portée de la main

Examen de la Loi sur les transports au Canada



Canada Transportation Act Review

AVIS

Forum du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada à Winnipeg le 25 octobre

L'Examen de la *Loi sur les transports au Canada* (LTC) est maintenant bien amorcé et une lettre d'appel a été envoyée en vue d'obtenir des mémoires sur les questions qui relèvent du mandat du Comité d'examen. Le Comité a invité les parties intéressées à soumettre leurs idées, commentaires ou propositions au sujet de la Loi et de toute autre loi concernant la réglementation économique des modes de transport au Canada.

Afin de donner aux parties intéressées toutes les occasions possibles d'exprimer leurs préoccupations et de présenter leurs points de vue sur les questions qui relèvent du mandat du Comité, des consultations et des forums se tiendront dans l'ensemble des provinces et territoires.

Le Comité d'examen sera à Winnipeg le 25 octobre 2000. Les parties intéressées qui veulent faire une présentation orale sont invitées à communiquer avec le Secrétariat de l'Examen de la LTC par courriel à **info@reviewcta-examenltc.gc.ca** ou par téléphone au (613) 993-8019.

Pour de plus amples renseignements sur l'Examen de la LTC et l'horaire provisoire des forums, veuillez visiter notre site Web à **www.reviewcta-examenltc.gc.ca**.

Brian Flemming
Président

Canada

OFFRE D'EMPLOI



LA MAISON GABRIELLE-ROY INC.

est à la recherche d'un(e)

gérant(e) de construction

Tâches :

- embaucher et surveiller les ouvriers qui feront les travaux de démolition et de restauration du bâtiment;
- embaucher des sous-traitants en plomberie, électricité, etc.;
- surveiller la marche du chantier, coordonner les travaux et les vérifier afin qu'ils soient conformes aux plans et devis;
- tenir la comptabilité et présenter un rapport mensuel au conseil d'administration;
- travailler en étroite collaboration avec le comité de construction, la firme d'architecte et l'architecte de la province.

La personne embauchée devra :

- avoir une bonne compréhension des plans architecturaux;
- posséder de bonnes connaissances sur la restauration de vieux bâtiments;
- faire preuve d'un bon sens d'organisation.

Offre se terminant le 21 octobre 2000.

Rémunération à négocier.

La Corporation Gabrielle-Roy
C.P.133
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Téléphone : (204) 231-8503
Télécopieur : (204) 231-0114

Villa Youville inc. (Motels)

AIDE AU MAINTIEN

La Villa Youville inc. (Motels) sollicite des candidatures au poste d'aide au maintien à la Villa Youville.

MANDAT :

Responsable du bon fonctionnement de l'entretien et du maintien du complexe, et s'assurer que la propriété soit tenue propre et en bon état conforme aux procédures établies.

EXIGENCES :

- avoir un minimum de cinq ans d'expérience dans l'entretien et le maintien;
- avoir une connaissance générale au niveau de réparations élémentaires, telles que la plomberie, l'électricité, la mécanique et la menuiserie;
- sens de l'organisation et habileté à travailler sans surveillance;
- avoir un permis de conduire;
- aptitude à communiquer efficacement avec les aînés et le public en général;
- aptitude à communiquer efficacement en anglais et en français, oral et écrit;
- aptitude à analyser les problèmes et à planifier le travail.

RÉMUNÉRATION : selon l'expérience et les qualifications.

Les personnes intéressées enverront leur demande et curriculum vitae **avant le 23 octobre 2000** à :

Villa Youville inc. (Motels)
Département des ressources humaines
210, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1C9
Téléphone : (204) 422-5624 • Télécopieur : (204) 422-5842

BSI INSURANCE BROKERS

est à la recherche d'un(e)

courtier(ière) d'assurance

permant(e) à mi-temps
partageant le bureau de Saint-Malo et de Sainte-Agathe

Pour ce poste, nous recherchons une personne qui offrira le service à la clientèle en assurance générale, autopac et permis de conduire, et entreprendra toutes autres tâches qui lui seront assignées.

Les compétences requises :

- bonne connaissance des logiciels Microsoft Office pour Windows;
- excellentes habiletés de communication, orale et écrite en français et en anglais;
- courtoisie au téléphone;
- expérience dans le domaine des assurances est un atout mais n'est pas nécessaire.

Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 27 octobre 2000** à :

BSI Insurance
C.P. 549
Saint-Malo (Manitoba)
R0A 1T0
Télécopieur : (204) 347-5368

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE - AY3

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba, Service de traduction, Winnipeg (Manitoba). N° de concours : 3547. Salaire : de 28 691 à 32 814 $ par anné. Date de clôture : le 27 octobre 2000.

La personne choisie fournira des services de secrétariat et de bureau au Service de traduction, dans les deux langues officielles. Ses responsabilités incluront la réception, le traitement des demandes de traduction envoyées par les clients et le maintien d'une base de données.

Qualités requises : La personne choisie sera bilingue (anglais et français). Elle aura un diplôme en secrétariat bilingue, plusieurs années d'expérience en secrétariat et en travail de bureau, ou les deux, et de très bonnes connaissances du progiciel Office 97. Elle saura établir des priorités et travailler sous pression, de façon autonome et en équipe; posséder des aptitudes d'organisation, de relations interpersonnelles et de communication orale et écrite. Atouts : expérience auprès du public ou des organismes gouvernementaux, connaissance de divers logiciels et bases de données, vitesse de dactylographie de 55 mots/minutes.

Fonctions : Services de réception bilingues de même que des services de secrétariat et de travail de bureau. Réception et traitement des demandes de traduction. Saisie de l'information dans la banque de données de la Direction. Maintien des systèmes de classement et de suivi. Autres tâches : classement, photocopie, télécopie, saisie de données, réception, envoi du courrier.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Veuillez présenter votre demande par écrit à :

Culture, Patrimoine
et Tourisme Manitoba
Services des ressources humaines
405, avenue Broadway, bureau 910
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3L6
Télécopieur : (204) 945-3764

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitae s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, Autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

South Eastman/Santé Sud-Est-Inc.

Commis-réceptionniste à temps partiel

Hôpital Ste. Anne Hospital
Sainte-Anne (Manitoba)

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., est un *Office régional de la santé* (ORS) constitué en personne morale, responsable de la planification, de la coordination et de la prestation d'un éventail complet de services de santé à une région rurale du Manitoba dont la population multiculturelle compte environ 53 000 habitants. Les bureaux d'administration de l'ORS se trouvent à La Broquerie.

Relevant directement de l'adjointe à la direction, le ou la commis-réceptionniste reçoit et achemine les demandes de renseignements, utilise le standard téléphonique et effectue du travail de bureau. Du lundi au dimanche de 19 h 30 à 21 h 30.

Qualifications :

- connaissance du français et de l'anglais;
- courtoisie au téléphone;
- capacité de dactylographier des textes et de faire du traitement de texte;
- expérience de travail sur ordinateur avec Windows 95 et Word 6.0;
- connaissance de la terminologie médicale;
- capacité de travailler avec un minimum de supervision;
- aptitudes à la communication et à l'organisation.

Le ou la canditat(e) retenu(e) fera l'objet d'une vérification du casier judicaire.

Veuillez faire parvenir votre demande à :

Louis Maynard
Hôpital Ste. Anne Hospital
52, rue St-Gérard
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1C2

Télécopieur : (204) 422-9929

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. remercie tous les candidats et les candidates pour leur intérêt. Toutefois, seules les personnes qui auront été retenues pour passer une entrevue seront contactées.



Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Ingénieure mécanicienne et électricienne ou ingénieur mécanicien et électricien

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant au Canada.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur ces perspectives d'emploi permanent et sur la façon de postuler, veuillez visiter notre site Web à l'adresse **http://emplois.gc.ca**. Vous toucherez un salaire variant entre **54 990 $** et **65 977 $** (en cours de révision). La date limite pour poser sa candidature est le **30 octobre 2000**.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada



recherche des

1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste permanent à temps plein, de nuit
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste permanent à temps plein, en soirée
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste permanent à temps plein, avec rotation jour/nuit
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste permanent à temps partiel (0,7), en soirée
2 infirmier(ère)s autorisé(e)s (R.N.),
postes permanents à temps partiel (0,4) de jour
2 infirmier(ère)s autorisé(e)s (R.N.),
postes permanents à temps partiel (0,4), en soirée
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste permanent à temps partiel (0,4), de nuit
1 infirmier(ère) auxiliaire (L.P.N.),
poste permanent à temps partiel (0,4), en soirée
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste temporaire à temps plein, de jour
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste temporaire à temps plein, avec rotation jour/soirée
1 infirmier(ère) autorisé(e) (R.N.),
poste temporaire à temps paritel (0,4), de jour
Infirmier(ère)s autorisé(e)s (R.N.),
Infirmier(ère) auxiliaire (L.P.N.), postes occasionnels

L'établissement :

Le centre est géré par les Sœurs Grises de Montréal et offre des soins de longue durée à 314 résident.e.s. Sa mission est d'enrichir la qualité de vie des résidents dans un environnement qui ressemble à leur « chez-soi ».

Compétences requises :

- membre de MARN ou MALPN;
- détient un diplôme ou degré d'une école de soins infirmiers reconnue;
- démontre un intérêt pour la gérontologie;
- expérience générale ou en gérontologie serait un atout;
- capacité de travailler avec des résidents atteints de démence, avec des jeunes adultes handicapés ainsi qu'avec les aînés en perte d'autonomie;
- excellentes habiletés de leadership, d'organisation ainsi que des habiletés interpersonnelles et de communication;
- capacité de communiquer oralement en français et en anglais (candidats déjà inscrits à des cours de français seront considérés);
- possède la santé physique et mentale afin d'accomplir le travail requis;
- certificat en réanimation cardiaque respiratoire un atout.

Échelle salariale :

Infirmier(ère)s autorisé(e)s de 19,863 $ à 23,417 $ de l'heure.
Infirmier(ère)s auxiliaires de 15,205 $ à 18,588 $ de l'heure.

Primes : nuit (1,05 $/h), soirée (0,90 $/h), fin de semaine (0,70 $/h)

Les infirmier(ère)s provenant des provinces autres que le Manitoba sont éligibles à recevoir un remboursement de leurs frais de déplacement jusqu'à un maximun de 5 000 $ provenant directement du « Manitoba Nurses Recruitment & Retention Fund ».

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur demande avec un curriculum vitae **avant le 28 octobre 2000** à :

Ressources humaines
Centre Taché
185, rue Despins
Winnipeg (Manitoba) R2H 2B3
Télécopieur : (204) 233-6803
Courriel : edevers@tachevalade.org

Nous apprécions toutes les demandes mais nous ne convoquerons que les candidat.e.s retenu.e.s.

La Division scolaire St-James Assiniboia n° 2

recherche des

auxilaires bilingues 50 % (3 postes)

Responsabilités :

Sous la direction de l'enseignant, donner de l'aide aux élèves en mathématiques. Le(la) candidat(e) travaillera avec des petits groupes ou avec des élèves un à un. Le(la) candidat(e) doit être bilingue (français et anglais).

Exigences :

- diplôme secondaire;
- expérience de travail avec des enfants en difficultés;
- habile à communiquer oralement et par écrit dans les deux langues officielles;
- connaissances de base en informatique;
- capacité de travailler et de traiter de l'information confidentielle.

Salaire : 5 622, 50 $ pour débuter.

Veuillez poser votre candidature **avant le 20 octobre 2000**, au :

Gérant, Ressources humaines
Division scolaire St-James Assiniboia n° 2
2574, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3J 0H8
Télécopieur : 831-0859

Seuls les candidat(e)s retenu(e)s en entrevues seront contactés.

La prématernelle d'Île-des-Chênes Les Boutons d'Or Inc.

est à la recherche d'un.e

éducateur.trice de niveau II ou III

Pour faire de l'animation auprès des enfants d'âge préscolaire et pour établir sa propre programmation sous la direction du Conseil d'administration.

Conditions de candidatures :

Poste : deux demi journées par semaine les mardis et jeudis matin de 9h 15 à 12 h.

Contrat : du 5 décembre 2000 jusqu'au 22 mars 2001 inclusivement avec possibilité de prolongation jusqu'au 31 mai 2001.

Langue de travail : français.

Date limite : le 20 octobre 2000.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Les Boutons d'Or inc.
a/s Evelyne Grenier
Case Postale 693
Île-des-Chênes (Manitoba)
R0A 0T0

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

Directeur.trice

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École Saint-Jean-Baptiste (M-8) (153 élèves)
Directeur.trice à 75 % du temps
Enseignement à 25 % du temps

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 12 h le 23 octobre 2000** à :



Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407

La Division scolaire Lord Selkirk n° 11

est à la recherche

d'enseignant(e)s bilingues
(français et anglais)
pour faire de la suppléance
aux niveaux maternelle à
secondaire 4, programme
d'immersion française.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que le nom de trois références **avant le 27 octobre 2000** à :

Garry Burkett
Directeur adjoint
205, rue Mercy
Selkirk (Manitoba)
R1A 2C8

Lord Selkirk n° 11 est une division scolaire sans fumée.

Nous remercions toutes les personnes qui s'intéressent au poste. Cependant, nous communiquerons seulement avec les personnes à qui nous accorderons une entrevue.

Téléphone : (204) 482-5942
Télécopieur : (204) 482-3000

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

LEÇONS PARTICULIÈRES en français et anglais pour enfants et adultes. Disponibles immédiatement et au cours de l'année. Tarifs courants entre 12 $ et 25 $ de l'heure. Veuillez communiquer avec professeure qualifiée et certifiée au 237-9890.
148-

VOUS AVEZ ACCÈS À UN ORDINATEUR? Travaillez directement de à la maison et gagnez entre 500 $ et 1 500 $ à temps partiel et 5 000 $ à temps plein. www.makeincomenow.com ou 1-877-361-7246.
162-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. A.M.G.
177-

RECHERCHE

CAFÉ COLOMBIEN RECHERCHE une personne pour service à la clientèle, à partiel, le jour. Appelez Paul au 237-3527.
176-

À LOUER

À LOUER: Non fumeur. Appartement de 2 chambres à coucher, meublé. Du 25 octobre 2000 au 15 avril 2001. Stationnement et services compris. 650 $. 257-9424.
172-

À LOUER: Rue de la Morénie, appartement de 2 chambres à coucher au rez-de-chaussée, dans un quadruplex. Stationnement, chauffage, eau compris. 535 $ par mois plus électricité. Tél.: 237-9958 après 18 h.
174-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, plancher de bois franc, 159, Provencher. 370 $ par mois + hydro. 231-0642.
178-

À LOUER: Maison « duplex » à Saint-Boniface, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, 5 appareils ménagers, 2 stationnements. 750 $/mois + services. Téléphonez au 233-6224 après 17 h. Libre le 1er novembre.
179-

Nécrologie

Marcel Brisson
4 juillet 1905 – 5 octobre 2000

C'est avec une grande tristesse que la famille annonce le décès de leur père, Marcel Brisson, à l'Hôpital général Saint-Boniface le jeudi 5 octobre 2000.

Marcel fut précédé par ses parents, Albert et Leda (née Caillier), et par huit sœurs et trois frères. Il laisse dans le deuil son épouse de 71 ans, Marie-Rose (née Labossière), six enfants : Rhea Hink, Edna Trudel, Laury (Annette), Fernand (Diane), Dolores (Hubert) Dupasquier et Gérald, ainsi que 15 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants.

Marcel est né sur la terre familiale paternelle qu'il a gardée jusqu'à sa retraite. Doté d'une grande intelligence et d'une grande débrouillardise, il s'adaptait facilement aux nouvelles technologies. C'était par ailleurs un passionné des mots croisés et des cryptogrammes.

Selon sa dernière volonté, la crémation a eu lieu. La messe des funérailles a été célébrée à l'Église de Notre-Dame le mardi 10 octobre 2000 à 14 h, présidée par l'abbé Raymond Brémaud. L'inhumation a suivi au cimetière paroissial.

La famille désire exprimer sa profonde gratitude à l'égard des infirmières et du personnel du 4A et du 4E de l'Hôpital général Saint-Boniface, qui lui ont prodigué de bons soins et de la compassion.

Les parents et les amis qui le désirent peuvent exprimer leur sympathie en faisant un don à sa mémoire à la Fondation des maladies du cœur, 352, rue Donald, bureau 301, Winnipeg (Manitoba) R3H 2H8.

La direction des funérailles de M. Marcel Brisson a été confiée au Salon funéraire Adam's de Notre-Dame-de-Lourdes. Téléphone : 248-2201 ou sans frais 1-888-400-2326.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.S.

Chronique

RELIGIEUSE

Philippe Le Quéré
Laïc



Jubilé des familles

Entouré de nombreuses familles représentant plusieurs pays dont le Canada, le pape Jean Paul II célèbrera à Rome le Jubilé des familles les 14 et 15 octobre 2000. À l'occasion de l'année jubilaire, le Saint Père tient à placer l'enfant au centre de cette rencontre mondiale avec les familles en y donnant comme thème principal : « *Les enfants, printemps de la famille et de la société* ».

Douze thématiques sont proposées aux congressistes: *le don de la vie; les enfants: signe et fruit de l'amour conjugal; l'éminente dignité de l'enfant; paternité-maternité, participation à la création; responsabilité de la transmission de la vie et la protection de l'enfant; les droits de l'enfant; les enfants face à la culture de mort; la gravité du crime de l'avortement; les enfants, orphelins de parents vivants; le droit des enfants à être aimés, accueillis et éduqués en famille; l'éducation sexuelle de l'enfant: vérité et signification; le droit des enfants à être éduqués dans la foi.* Des sujets brûlants que le pontificat de Jean Paul II nous présente à partir de documents du Concile Vatican II.

Sans prétendre vouloir traiter de tous ces sous-thèmes en quelques lignes, regardons quand même certains points au risque de ne pas être "politiquement correct". Car c'est bien la fameuse crainte d'aujourd'hui. Trop de politiciens, par exemple, s'efforcent de ne pas dire franchement le fond de leur pensée de peur d'exposer leurs propres convictions au débat public, ce qui mettrait en péril les votes si précieux pour accéder au pouvoir.

Défendre les valeurs du mariage chrétien est un devoir pour tout croyant. Proclamer les valeurs essentielles de la famille telle que Dieu l'a créée, homme, femme et enfants, est une notion fondamentale pour la procréation et l'équilibre spirituel et moral de la société. Et ne nous laissons pas leurrer par ceux et celles qui nous accusent d'homophobie car l'homosexualité n'est pas ici en cause.

La stabilité de la définition traditionnelle de la famille est menacée sous plusieurs angles : avortement, euthanasie, banque d'insémination artificielle, chômage, divorce, etc. Prenons par exemple la campagne électorale à la présidence des États Unis d'Amérique. Voici le climat paradoxal typique de la démocratie à son plus fort. Malgré leur droit de vote, les citoyens américains sont vraiment bien pauvres en fait de choix. D'un côté le candidat démocrate Al Gore qui s'exprime contre la peine capitale tout en faisant la promotion à l'avortement. De l'autre côté, le candidat républicain George W. Bush qui répugne à accepter l'avortement tout en déclarant avec prétention que les exécutions au Texas, dont il est le gouverneur, sont toutes et sans exception méritées afin que justice soit rendue. Un choix démocratique qui s'exprime au centre d'une culture de mort pour l'électorat américain!

Les enfants, les frères, les sœurs, les pères, les mères, sont tous un cadeau de Dieu. Même avec ses discordes, ses mésententes, ses humeurs, ses silences et ses gribouilles, la famille c'est la famille. Car au fond du cœur de chacun de ses membres, l'amour est omniprésent. Cet amour ne peut être ignoré. L'amour que Jésus nous enseigne, et que nous héritons de nos parents pour le transmettre à nos enfants qui, à leur tour, le passeront à leurs enfants. Même chez un frère et une sœur, qui ne se sont pas parlé pendant vingt ans à cause de blessures mutuelles, l'amour de la famille subsiste en eux. Malgré l'orgueil et l'obstination qui influencent les humeurs, l'Esprit Saint prend le temps nécessaire pour que ces sentiments soient vaincus par l'amour. Car l'espérance nous fait entrevoir l'éventuelle réconciliation. C'est le Saint Esprit au travail qui ne veut rien brusquer. Créatures de Dieu, nous sommes appelées malgré nous, croyants ou pas, à vivre les richesses familiales.

Certains moments sont à privilégier. Le repas familial est sans doute l'occasion idéale d'un rassemblement heureux. Débattre de sujets sérieux, se taquiner l'un l'autre, faire le point sur la semaine qui vient de s'écouler ou s'informer mutuellement sur les activités de celle qui commence; voilà bien des raisons pour se retrouver autour de la table familiale. Beaucoup trop d'enfants n'ont pas la possibilité de vivre ce délice si précieux.

Bien des parents disent qu'ils ne veulent pas imposer leurs vues et opinions à leurs enfants; quand ils seront majeurs, disent-ils, ils prendront leurs propres décisions et feront leurs propres choix quant à la religion. Mais ils choisiront quoi au juste? Si on ne leur a pas parlé de Dieu le Père, de Jésus le Fils et du Saint Esprit, leurs options seront vides, voire inexistantes. Nos enfants ont tout autant le droit de connaître Dieu que les parents ont le devoir et l'obligation de leur transmettre ce qu'ils ont reçu de leurs propres parents. La maman qui prend le temps chaque soir de border son enfant pour la nuit pour qu'ils offrent ensemble tout son sommeil au bon Jésus. À dix mille kilomètres de sa maman, chaque soir au moment de se coucher, le père de famille qui a maintenant quarante-cinq ans se souvient, dit une prière au Seigneur, sourit devant la photo de sa maman et demande au Seigneur de la protéger durant tout son sommeil. Car l'enfant a le cœur grand ouvert à la foi, à la générosité et à la bonté de ses parents. Ainsi, le futur adulte est déjà baigné dans l'amour.

A l'occasion du jubilé des familles, le pape Jean Paul II nous invite à nouveau à nous tourner vers Jésus. "Prenant alors un enfant, il le plaça au milieu d'eux, l'embrassa, et leur dit : *« Celui qui accueille en mon nom un enfant comme celui-ci, c'est moi qu'il accueille. Et celui qui m'accueille ne m'accueille pas moi, mais celui qui m'a envoyé. »*" (Mc 9, 36-37)

D'ailleurs, le Catéchisme de l'Église Catholique définit très clairement la Famille :

« La communauté conjugale est établie sur le consentement des époux. Le mariage et la famille sont ordonnés au bien des époux et à la procréation et à l'éducation des enfants. L'amour des époux et la génération des enfants instituent entre membres d'une même famille des relations personnelles et des responsabilités primordiales. » *(2201)*

« Un homme et une femme unis en mariage forment avec leurs enfants une famille. Cette disposition précède toute reconnaissance par l'autorité publique ; elle s'impose à elle. On la considérera comme la référence normale, en fonction de laquelle doivent être appréciées les diverses formes de parenté. » *(2202)*

« En créant l'homme et la femme, Dieu a institué la famille humaine et l'a dotée de sa constitution fondamentale. Ses membres sont des personnes égales en dignité. Pour le bien commun de ses membres et de la société, la famille implique une diversité de responsabilités, de droits et de devoirs. » *(2203)*

« La famille est la *cellule originelle de la vie sociale*. Elle est la société naturelle où l'homme et la femme sont appelés au don de soi dans l'amour et dans le don de la vie. L'autorité, la stabilité et la vie de relations au sein de la famille constituent les fondements de la liberté, de la sécurité, de la fraternité au sein de la société. La famille est la communauté dans laquelle, dès l'enfance, on peut apprendre les valeurs morales, commencer à honorer Dieu et bien user de la liberté. La vie de famille est initiation à la vie en société. » *(2207)*

Au Manitoba, nous sommes comblés d'avoir un organisme francophone qui se préoccupe sans cesse du bien-être et des valeurs chrétiennes de la famille. Chaque année, le Service du Mariage et de la Famille du Manitoba (SMFM) offre des sessions qui amènent les parents et le couple à cheminer sur différents sujets dans un contexte chrétien. Cette année, le S.M.F.M. offre également des sessions de préparation au mariage aux fiancés lors des fins de semaine des 24-26 novembre 2000, 2-4 février 2001 et 4-6 mai 2001. Pour plus de renseignements, appeler Orietta Dion au (204) 231-4479 ou au 237-9851 (poste 236).

FLOYD LÉPINE

Le chasseur devenu sculpteur

Animé d'un grand respect de la nature, Floyd Lépine préfère aujourd'hui sculpter les canards que de les abattre.

Daniel BAHUAUD

Floyd Lépine a toujours aimé la nature. Depuis qu'il est jeune garçon, il est souvent parti à la chasse aux canards, parcourant avec son père les forêts et les étangs de la région d'Entre-les-lacs. Or, un jour, il y a près de 25 ans, il s'est remis en question. La chasse ne lui souriait plus.

« J'ai changé mon fusil d'épaule, lance le résidant d'Oak Point. Pourquoi abattre de si beaux oiseaux quand on peut les apprécier en les sculptant? Maintenant, lorsque je pars dans le bois, c'est plus souvent armé d'une caméra que d'une carabine. Je m'assieds souvent près d'un étang et j'observe les canards, pour mieux saisir leurs mouvements. »

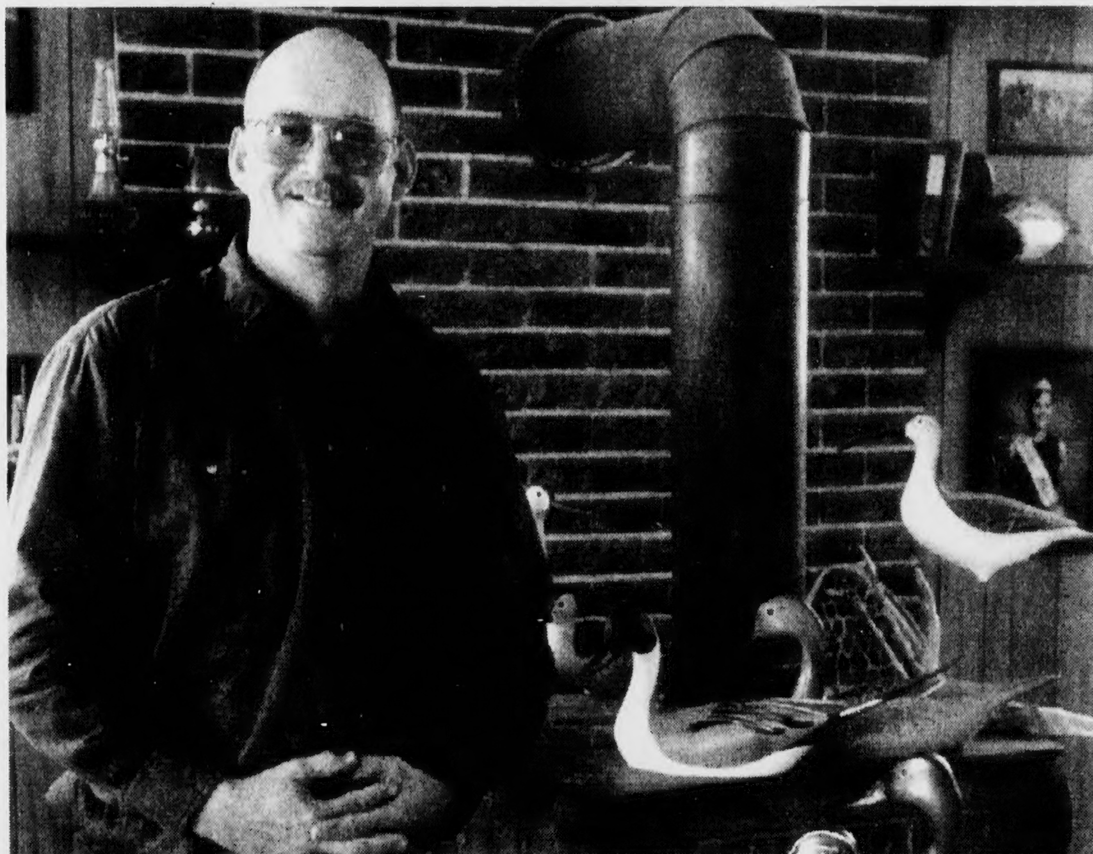


photo: Daniel Bahuaud

Floyd Lépine : « Bien des gens commencent à sculpter, mais abandonnent parce que ça prend du temps. Ils se frustrent. Moi, je trouve au contraire que c'est reposant. »

Il n'empêche que la chasse a toujours un rôle important à jouer dans la vie du Métis franco-manitobain, puisque avant tout, il sculpte des appâts. « Plusieurs chasseurs s'en servent, explique-t-il. Et mes canards fonctionnent très bien! D'autres préfèrent les garder sur le linteau de leur foyer. J'ai même de mes canards aux États-Unis, en Australie et en Angleterre. Quand je sais qu'il s'agira d'une décoration et non d'un vrai appât, je prends plus de temps à finir et peindre ma sculpture. J'ajoute plus de détails.

« Il faut avoir un bon œil et beaucoup de patience, poursuit-il. Bien des gens commencent à sculpter, mais abandonnent parce que ça prend du temps. Ils se frustrent. Moi, je trouve au contraire que c'est reposant. »

Floyd Lépine a déjà sculpté plusieurs centaines d'appâts représentant 22 espèces de canards. Il se sert de tilleul, un bois léger et populaire chez les sculpteurs, puisqu'il est facile à travailler. « J'utilise des outils bien ordinaires, remarque-t-il. À part la scie à ruban, je me sers d'une hache, de couteaux et de râpes, sans parler des vieux patrons de mon père. »

En effet, le Métis souligne que sculpter le bois est une tradition familiale. « Mon père était même sculpteur professionnel, qui avait un petit commerce à Saint-Ambroise, explique-t-il. Comme moi, il sculptait des canards d'appât, surtout pour les chasseurs et les touristes américains. Il aimait beaucoup le *pintail*, un canard à grand cou, au ventre blanc et la longue queue pointue. À cause de ses appâts, les sculpteurs aujourd'hui parlent du "*Lépine pintail*". Pour moi, par contre, ça n'a toujours été qu'un passe-temps. »

Ce passe-temps a néanmoins permis à Floyd Lépine de participer à plusieurs concours de sculpture et de se mériter plus d'un premier prix, d'abord au niveau local puis ensuite, à l'échelle nationale. « Mon premier concours a eu lieu en 1983 à Selkirk, raconte-t-il. J'étais classé "débutant". Éventuellement, j'ai réussi à gagner des prix nationaux dans la catégorie "maître". Ça fait deux ou trois ans que je n'ai pas participé à un concours. Ça m'a tellement manqué que je me suis inscrit à deux concours en 2001. »

Si l'esprit compétitif incite Floyd Lépine à participer à des concours de sculpture, il n'en est moins vrai qu'il est animé d'un grand amour de la nature. « Bien des concours sont organisés par Ducks Unlimited, le groupe qui cherche à protéger les étangs et autres régions où habitent les canards, souligne-t-il. Ces concours sont avant tout des collectes de fonds. Pour moi, c'est important de protéger ces écosystèmes. Si on venait un jour à perdre nos étangs, nos enfants le regretteraient. »

JURICOURRIEL

Droit pénal et droit criminel

Nous avons longtemps été habitués à entendre parler de **droit criminel**, mais depuis une vingtaine d'années, l'expression **droit pénal** devient de plus en plus courante. Y a-t-il une différence entre les deux? Si oui, quelle est-elle?

Le **droit pénal** s'entend de l'ensemble des règles de droit public qui ont pour objet les peines et la répression des crimes et des infractions. Il vise à punir les comportements prohibés par la loi comme étant contraires à l'ordre et au bien-être dans la société.

Le **droit criminel** s'entend de l'ensemble des règles du **droit pénal** qui ont pour objet les crimes et la répression des comportements qui portent atteinte aux valeurs fondamentales de la société. Au Canada, le paragraphe 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* donne au Parlement fédéral compétence exclusive pour légiférer en matière de **droit criminel**.

Ainsi, le terme **pénal** s'applique à tout ce qui concerne les infractions aux lois fédérales et provinciales, de même qu'à leurs textes d'application (règlements, etc.). Il couvre donc un champ très vaste. Le terme **criminel**, lui, s'applique à tout ce qui concerne les infractions aux lois adoptées par le Parlement fédéral en vertu de son pouvoir exclusif de légiférer en matière criminelle, dont évidemment le *Code criminel*. Autrement dit, toutes les infractions criminelles sont des infractions pénales, mais l'inverse n'est pas vrai.

Il convient aussi de souligner qu'il est fautif d'employer *droit criminel* au sens de **droit pénal fédéral** et *droit pénal* au sens de **droit pénal provincial**, comme cela se fait quelquefois dans la langue du palais, principalement au Québec.

Notons enfin que les anglophones se servent du mot *criminal* dans le sens large de **pénal**, en langue ordinaire, et dans le sens étroit de **criminel**, en langue soutenue, se réservant dans ce dernier cas l'emploi du mot *quasi-criminal* pour désigner le reste du champ pénal.



Coup de chapeau

En collaboration avec la radio française de Radio-Canada, CKSB 1050 AM, La Liberté vous présente le Coup de chapeau de la semaine.

CKSB première chaîne Radio-Canada



Cette semaine, le Coup de chapeau va à un couple d'Île-des-Chênes. Lui, il a déjà travaillé au sein du réseau des Caisses populaires du Manitoba. Leur fils aîné a fait parti de la distribution de « Sur les traces de Riel » cet été. Si vous visitez leur ferme, un étrange animal originaire de l'Australie, l'Émeu, vous saluera. Le Coup de chapeau de la semaine va à Louise et Cyrille Durand.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
Me ROBERT L. BUISSON

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
182, rue Dumoulin,
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0E3



Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
988-0304
alaurencelle@tmlawyers.com

Me STÉPHANE DORGE
988-0440
sdorge@tmlawyers.com

DOMAINES DE PRÉFÉRENCE :
droit commercial et corporatif;
immobilier (real estate);
affaires et financement;
planification successorale
pour individu, ferme et commerce;
testaments et successions.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.



La Maison d'Optique
157
boulevard Provencher
233-3889
SANS FRAIS : 1-888-872-8988

SERVICES

BRUNET
Monuments
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au 433-7257

Plus de 20 ans d'expérience

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»

Steinbach Tél.: 326-1351



GRAPHICS INC

- CONCEPTION GRAPHIQUE
- TYPOGRAPHIE
- MISE EN PAGE
- IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



J.P.R. (Ron) Comeault,
BA, FIC, CIM, FCSI
Vice-président
Conseiller en placement

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.
185, rue East
Sault Ste-Marie (Ontario) P6A 3C8

Sans frais : 1 800 557-2396
Tél. : (705) 759-7090
Télécopieur : (705) 759-0699
Courriel : ron.comeault@rbcds.com

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES
MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE



BDO DUNWOODY SRL
Comptables agréés et consultants
5e étage, 191, Broadway
Winnipeg (MB) R3C 3T8
Téléléphone: (204) 956-7200
Télécopieur: (204) 926-7201
http://www.bdo.ca
Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

Nos professionnels:

Michelle Boris, CA
Eugene Brokopiw, CA
Bruce Caplan, CA, CIP
Arthur Chaput, CA, CFP
Gilles Chaput, FCA
Raymond Desrochers, CA,CFE
Pamela Dupuis, CA
James Doer, CA, CFP
Lucien Guenette, CA
Chris Kauenhofen, CA
Collin LeGall, CMA, CIP
Lucile Legal-Griffiths, CA
Travis Leppky, CA, CISA
Henri Magne, CA
Mona Marcotte, CA
Elizabeth Maw, CA
Russell Paradoski, CA, CFE
Georges Picton, CGA
Jennifer Pyzer-Whetter, CA
Marc Rivard,CA
Mark Wong, CA (en stage)

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS
(1987)

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Natalie Pound

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051



autopac

SERVICES

Nicole Landry-Milner
agent immobilier

RE/MAX®
performance realty
Service bilingue
255-4204

Cet espace est à votre disposition!

SERVICES

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL



Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Nobert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., président
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3

Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel: CORPRIEL@ESCAPE.CA

La LIBERTÉ

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
617, rue Traverse
Esso • *Parc Windsor*
192, Archichald

Chapters
• *Centre Saint-Vital*
Shell Service
350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre
• *Saint-Pierre-Jolys*
Lorette IGA • *Lorette*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*

Abonnez-vous à La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Nom: ____________________
Prénom: ____________________
Adresse: ____________________
____
Ville: ____________________
Province: ____________________
Code postal: __________ Téléphone: __________
Je choisis de payer par:
Visa: __________ MasterCard: __________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4